

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階特級公關督導員壹缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
王秀美..... 84.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一二年十月三十一日的批示確認)

二零一二年十月二十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 韋華珍

正選委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 張詠梅

教育暨青年局二等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員壹缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
蕭元鈞..... 79.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一二年十月三十一日的批示確認)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidato aprovado: valores
Wong Sao Mei 84,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2012).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 29 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Cheong Weng Mui, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidato aprovado: valores
Sio Un Kuan 79,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2012).

二零一二年十月二十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 韋華珍

正選委員：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

候補委員：教育暨青年局二等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員壹缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
楊月鳳.....	86.87

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一二年十月三十一日的批示確認)

二零一二年十月三十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長 劉軍勵

正選委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 馮潔儀

候補委員：勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制技術輔助人員組別公共關係範疇第一職階首席特級公關督導員壹缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈投考人的評核成績如下：

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 29 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectiva: Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal suplente: Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Ut Fong	86,87

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2012).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 31 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lao Kuan Lai da Luz, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectiva: Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal suplente: Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da área de relações públicas, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

合格投考人： 分
溫雪梅.....90,63

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零一二年十一月七日的批示確認)

二零一二年十一月六日於政府總部輔助部門

典試委員會：

代主席：政府總部輔助部門顧問高級技術員 馮潔儀

正選委員：教育暨青年局二等技術員 關志恆

候補委員：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員三缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之相關報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處。上述開考的通告，刊登於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一二年十月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$920.00)

審計署

公告

為填補經由本署以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉

Candidato aprovado: valores
Van Sut Mui.....90,63

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, de 7 de Novembro de 2012).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 6 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente, substituta: Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectivo: Kuan Chi Hang, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, respectivamente, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Outubro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Admi-

級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由本署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月八日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

nistrativa e Financeira do Commissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Commissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Novembro de 2012.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階顧問高級技術員一缺及第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$989.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, e um lugar de técnico principal, 1.º escalão, ambos no regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Novembro de 2012.

A Secretária-Geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

初級法院

公告

無償還能力案第CV3-12-0002-CFI號 第三民事法庭

申請人：Banco Comercial de Macau, S.A.，設於澳門南灣大馬路572號。

被申請人：梁華寬（Leong Wa Fun），居住於澳門罈些喇提督大馬路127至127-A號“Golden Dragon”大廈4樓A。

現根據二零一二年十月十九日在本卷宗所立之判決書已宣告上述被申請人，居住於澳門罈些喇提督大馬路127至127-A號“Golden Dragon”大廈4樓A，現正處於無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限四十五天予債權人提出其清償債權。

已委任梁碧華律師，職業住所在澳門宋玉生廣場181至187號光輝集團商業中心3樓A座，為司法管理人。

二零一二年十月二十二日於初級法院

法官 葉少芬

法院首席書記員 林瑜

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV3-12-0002-CFI 3.º Juízo Cível

Requerente: Banco Comercial de Macau, S.A., com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, 572.

Requerido: Leong Wa Fun, residente em Macau, na Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 127 a 127-A, Edf. Golden Dragon, 4.º andar A.

Faz-se saber que, por sentença de 19/10/2012, proferida nos presentes autos, foi declarada a insolvência do requerido referido, residente em Macau, na Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 127 a 127-A, Edf. Golden Dragon, 4.º andar A, tendo sido fixado em 45 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do CPC.

Foi nomeada administradora judicial a Sr.ª Dr.ª Leong Pek Wa, advogada, com domicílio na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 3.º andar «A», Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 22 de Outubro de 2012.

A Juíza de Direito, *Ip Sio Fan*.

A Escrivã Judicial Principal, *Lam U*.

（Custo desta publicação \$ 1 126,00）

法務局

公告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 散位合同人員空缺：

——第一職階首席行政技術助理員一缺；

II. 編制外合同人員空缺：

——公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員五缺；

——行政財政範疇第一職階首席技術輔導員兩缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugar de trabalhador contratado por assalariamento:

— Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

II. Lugares de trabalhadores contratados além do quadro:

— Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público;

— Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

——輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員兩缺；

——第一職階特級技術輔導員一缺。

III. 編制內人員空缺：

——社會重返範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二零一二年十一月一日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

法務局為填補以下編制外合同人員空缺，經二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁內公布：

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

法律範疇第一職階一等高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十一月八日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

身份證明局

公告

為填補身份證明局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺，經二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人

— Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

III. Lugar do quadro:

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de reinserção social.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *internet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de

臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月一日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Identificação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年十一月一日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以散位合同人員任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年十一月五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração em sessão realizada no dia 1 de Novembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato de assalariamento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Novembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

財政局

名單

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）兩缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por

方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余智傑	79.19
2.º 李嘉敏	78.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一二年十月二十二日批示確認)

二零一二年十月十二日於財政局

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：一等技術員（民政總署） Manuel Domingos Luis
Pereira

候補委員：二等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員（資訊範疇）三缺，經二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盧金雄	85.94
2.º 沈穎蕾	82.63
3.º 黃志明	80.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一二年十月三十日批示確認)

二零一二年十月十九日於財政局

anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Se Chi Kit	79,19
2.º Lei Ka Man.....	78,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogal: Manuel Domingos Luis Pereira, técnico de 1.ª classe (IACM).

Vogal suplente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Kam Hung	85,94
2.º Sam Weng Loi	82,63
3.º Wong Chi Meng	80,63

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Outubro de 2012.

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：二等高級技術員（教育暨青年局） 曾美群

候補委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十二缺，經二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李心瑜	82.88
2.º 陳玫瑰	81.13
3.º 馮家樂	79.69
4.º 徐家保	79.50
5.º 廖喜迎	79.00
6.º 徐浩均	78.56
7.º 鄒有良	78.50
8.º 容潔瑩	78.44
9.º 梁丹妮	78.31
10.º 黃秀嫻	78.19
11.º 蔡耀雄	77.75
12.º 林德籌	77.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一二年十一月六日批示確認）

二零一二年十月三十日於財政局

典試委員會：

主席：處長 朱奕聰

委員：二等高級技術員 林奕翹

首席特級技術員（民政總署） 梁堅運

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

O Júri:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogal: Chang Mei Kuan, técnica superior de 2.ª classe da DSEJ.

Vogal suplente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

（Custo desta publicação \$ 1 468,00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Sam U	82,88
2.º Chan Mui Kuai	81,13
3.º Fong Ka Lok	79,69
4.º Choi Ka Pou	79,50
5.º Lio Hei Ieng	79,00
6.º Choi Hou Kuan	78,56
7.º Chau Iao Leong	78,50
8.º Iong Kit Yeng	78,44
9.º Leong Tan Nei	78,31
10.º Wong Sao Wan	78,19
11.º Choi Io Hong	77,75
12.º Lam Tak Chao	77,25

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2012）.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chu Iek Chong, chefe de divisão.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal do IACM.

（Custo desta publicação \$ 1 801,00）

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十一月八日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$881.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Novembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一二年一月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Janeiro de 2012

	中國銀行 (澳門分行)	Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行	Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ -1,828,125,904.09	\$ -1,828,125,904.09	\$ -1,778,507,848.08	\$ -3,606,633,752.17	
本月收入 Receita do mes :					
庫房 Propria da Fazenda	\$ 9,760,413,356.20	\$ 9,760,413,356.20		\$ 9,760,413,356.20	
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 1,837,000,000.00	\$ 1,837,000,000.00	\$ 3,200,521,447.57	\$ 5,037,521,447.57	
本月支出 Despesa do mes :					
庫房 Propria da Fazenda	\$ 75,899,493.10	\$ 75,899,493.10	\$ 996,616,993.34	\$ 1,072,516,486.44	
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 9,590,000,000.00	\$ 9,590,000,000.00	\$ 263,505,913.11	\$ 9,853,505,913.11	
餘額支付 Entrega de Saldo	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 9,665,899,493.10	\$ 9,665,899,493.10	\$ 1,260,122,906.45	\$ 10,926,022,399.55	
	\$ 103,387,959.01	\$ 103,387,959.01	\$ 161,890,693.04	\$ 265,278,652.05	
	\$ 9,769,287,452.11	\$ 9,769,287,452.11	\$ 1,422,013,599.49	\$ 11,191,301,051.60	
二零一二年一月三十一日的結餘					
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/01/2012					
M/16 號 賬冊 顯示 之 結算 :					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
贗印印花 Valores selados	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
貴重物品 Joias	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
貴重物品及贗印之總額 Total joias e valores selados	\$.00	\$.00	\$.00	\$.00	
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ 402,587,600,000.00	\$ 402,587,600,000.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$.00	\$.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16	
各項存款 - 需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$ 190,768,500,000.00	\$ 190,768,500,000.00	
雜項 - 需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$ -396,781,866.10	\$ -396,781,866.10	
其他 Outras	\$.00	\$.00	\$ 155,652,973.36	\$ 155,652,973.36	
總金額 Total em dinheiro	\$ -402,587,600,000.00	\$ -402,587,600,000.00	\$ 330,420,157,093.42	\$ -72,167,442,906.58	
現行預算費用之收支餘額	\$ 9,684,513,863.10	\$ 9,684,513,863.10	\$ -996,616,993.34	\$ 8,687,896,869.76	
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					
澳門特別行政區儲備基金 Fundo Reserva RAEM					\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$687,744.20為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 687 744,20, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2012

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 103,387,959.01	\$ 161,890,693.04	\$ 265,278,652.05
本月收入 Receita do mes:			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 10,006,326,705.40	.00	\$ 10,006,326,705.40
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 450,000,000.00	\$ 1,681,862,374.46	\$ 2,131,862,374.46
本月支出 Despesa do mes:			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 10,456,326,705.40	\$ 1,681,862,374.46	\$ 12,138,189,079.86
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 510,093,520.79	\$ 1,286,730,630.94	\$ 1,796,824,151.73
餘額支付 Entrega de Saldo	\$ 9,970,000,000.00	\$ 412,388,277.80	\$ 10,382,388,277.80
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$.00	\$.00	\$.00
	\$ 10,480,093,520.79	\$ 1,699,118,908.74	\$ 12,179,212,429.53
	\$ 79,621,143.62	\$ 144,634,158.76	\$ 224,255,302.38
	\$ 10,559,714,664.41	\$ 1,843,753,067.50	\$ 12,403,467,731.91
二零一二年二月二十九日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 29/02/2012			
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
摺印花 Valores selados	.00	.00	.00
貴重物品 Joias	.00	40,250.00	40,250.00
貴重物品及摺印之總額 Total joias e valores selados	.00	40,250.00	40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$-412,107,600,000.00	\$ 191,961,500,000.00	\$-220,146,100,000.00
各項存款一需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	.00	.00	.00
雜項一需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	.00	\$-322,695,363.59	\$-322,695,363.59
其他 Outras	.00	158,040,567.51	158,040,567.51
總金額 Total em dinheiro	\$-412,107,600,000.00	\$ 331,689,631,190.08	\$-80,417,968,809.92
現行預算費用之收支餘額	\$ 19,180,747,047.71	\$ -2,283,347,624.28	\$ 16,897,399,423.43
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金——根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第12條第1款及第14條第2款之規定，澳門特區儲備基金項目納入於（澳門財政儲備）帳目內，而相關帳目以獨立方式公佈。

Fundo de Reserva da RAEM — Rubrica integrada na Reserva Financeira da RAEM, cujas contas são objecto de publicação individualizada, ao abrigo do n.º 1 do artigo 12.º, em conjugação com o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira).

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$941,459.40為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 941 459,40, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年三月份澳門特別行政區總收支一覽表
 Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Março de 2012

	中國銀行 (澳門分行)		大西洋銀行		合共 Total
	Banco da China (Sucursal de Macau)		Banco Nacional Ultramarino, S.A.		
上月餘額 Saldo do mes anterior		\$ 79,621,143.62		\$ 144,634,158.76	\$ 224,255,302.38
本月收入 Receita do mes :					
庫房 Propria da Fazenda	\$ 9,764,034,107.10				\$ 9,764,034,107.10
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 725,000,000.00	\$ 2,101,231,268.77			\$ 2,826,231,268.77
本月支出 Despesa do mes :					
庫房 Propria da Fazenda	\$ 915,237,331.98		\$ 1,776,426,661.73		\$ 2,691,663,993.71
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 9,525,000,000.00	\$ 300,639,099.11			\$ 9,825,639,099.11
餘額支付 Entrega de Saldo					\$.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 10,440,237,331.98		\$ 2,077,065,760.84		\$ 12,517,303,092.82
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 128,417,918.74		\$ 168,799,666.69		\$ 297,217,585.43
二零一二年三月三十一日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/03/2012	\$ 10,568,655,250.72		\$ 2,245,865,427.53		\$ 12,814,520,678.25
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算 :					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
釐印花 Valores selados	\$.00		\$.00		\$.00
貴重物品 Joias	\$.00	\$ 40,250.00	\$.00		\$ 40,250.00
貴重物品及釐印花之總額 Total Joias e valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$.00		\$ 40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ 139,892,785,986.16		\$ 40,250.00		\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$ 420,907,600,000.00				\$ 420,907,600,000.00
各項存款一需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	\$.00				\$.00
雜項一需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00		\$ 460,089,004.50		\$ -460,089,004.50
其他 Outras	\$.00		\$ 166,026,378.08		\$ 166,026,378.08
總金額 Total em dinheiro	\$ -420,907,600,000.00		\$ 333,490,223,359.74		\$ -87,417,376,640.26
現行預算費用之收支餘額	\$ 28,029,543,822.83		\$ -4,059,774,286.01		\$ 23,969,769,536.82
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$995,027.10為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 995 027,10, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年四月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Abril de 2012

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 128,417,918.74	\$ 168,799,666.69	\$ 297,217,585.43
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 10,552,895,939.10	\$.00	\$ 10,552,895,939.10
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 570,000,000.00	\$ 4,192,064,703.06	\$ 4,762,064,703.06
	\$ 11,122,895,939.10	\$ 4,192,064,703.06	\$ 15,314,960,642.16
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 934,367,368.95	\$ 3,395,454,102.29	\$ 4,329,821,471.24
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 10,280,000,000.00	\$ 806,010,782.42	\$ 11,086,010,782.42
餘額支付 Entrega de Saldo	\$.00	\$.00	\$.00
	\$ 11,214,367,368.95	\$ 4,201,464,884.71	\$ 15,415,832,253.66
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 36,946,488.89	\$ 159,399,485.04	\$ 196,345,973.93
	\$ 11,251,313,857.84	\$ 4,360,864,369.75	\$ 15,612,178,227.59
二零一二年四月三十日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/04/2012			
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印花 valores selados	\$.00	\$.00	\$.00
貴重物品 Joias	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
政府庫房及釐印之總額 Total joias e valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
於澳門金融管理局之存款 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ -430,617,600,000.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ -290,724,814,013.84
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$.00	\$ 197,986,500,000.00	\$ 197,986,500,000.00
各項存款之需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$.00
雜項之需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$ -1,166,160,981.98	\$ -1,166,160,981.98
其他 Outras	\$.00	\$ 163,152,276.20	\$ 163,152,276.20
總金額 Total em dinheiro	\$ -430,617,600,000.00	\$ 336,876,277,280.38	\$ -93,741,322,719.62
現行預算費用之收支餘額	\$ 37,648,072,392.98	\$ -7,455,228,388.30	\$ 30,192,844,004.68
Saldo das receitas sobre as despesas do orcamento vigente	\$ 37,648,072,392.98	\$ -7,455,228,388.30	\$ 30,192,844,004.68

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,171,457.80為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 1 171 457,80, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年十一月八日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 高樂士

簽署：局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Novembro de 2012.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

O Chefe de S.O.T., *Carlos Alberto Nunes Alves*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)

(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階首席統計技術員一缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

陳自華.....79.4

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一二年十月三十日的批示確認)

二零一二年十月二十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問高級技術員 譚百強

委員：統計暨普查局特級統計技術員 羅志遠

財政局二等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de estatística principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Chi Wa.....79,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Tam Pak Keong, técnico superior assessor da DSEC.

Vogais: Lo Chi Iun, técnico de estatística especialista da DSEC; e

Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行文案職程第一職階顧問文案一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(一)項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúna as condições estipu-

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年十月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員八缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十月十日在《澳門特別行政區公報》第四十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年十一月七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

ladas no artigo 14.º, n.º 1, alínea I) da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員四缺，經於二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º鍾慧玲.....	84.69
2.º黃朗平.....	79.88
3.º殷鈺敏.....	79.63
4.º李寶萍.....	77.19

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chong Wai Leng.....	84,69
2.º Wong Long Peng.....	79,88
3.º Ian I Man.....	79,63
4.º Lei Pou Peng.....	77,19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一二年十月三十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年十月十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階一等行政技術助理員四缺，經於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十一月七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳 門 金 融 管 理 局

通 告

第010/2012-AMCM號通告

事項：保險業務監察——強制性保險及其有關之自由補充保險項目支付中介人之佣金規定

根據六月五日第38/89/M號法令中第十二條第二款所述，當屬強制性保險，支付給中介人之最高佣金不得超過由澳門金融

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ; e

Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 010/2012-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Comissões dos Mediadores nos Seguros Obrigatórios e em Coberturas Facultativas e Complementares

O n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, prevê que, nos seguros obrigatórios, a comissão máxima a atribuir aos mediadores não pode exceder as percentagens que

管理局以通告形式於每年十月份公佈訂定有關在次年度內該項保險可支付中介人佣金限額之百分比。

另一方面，同一條文第三款規定，倘澳門金融管理局認為在保護和維持市場良性競爭狀態所必需時，該機構可以同樣方式對其它有關保險訂定佣金比率。

因此，茲對自二零一三年一月一日起生效或續保之保險合約及汽車保險之自由補充保險項目之最高佣金支付限額作出如下規定：

汽車民事責任強制保險及補充保障	20%
工作意外及職業病強制保險	30%
旅遊業者職業民事責任強制保險	10%
裝置宣傳物及廣告物之民事責任強制保險	10%
遊艇民事責任強制保險	20%
律師職業民事責任強制保險	10%

二零一二年十月十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

第009/2012-AMCM號通告

事項：保險業務監察——修改壽險保單冷靜期權利的指引

對於投保人來說，由於壽險保單是一張長期性合約，因此，購買者必須完全明白其固有的費用以至保障。為此，在得到獲准於澳門特別行政區經營人壽保險的保險公司的同意後，透過三月二十七日第008/2003-AMCM號通告，澳門金融管理局為投保人引入『冷靜期』的權利，由二零零三年七月一日起，購買人壽保險的本澳消費者可享有一個再三考慮的機會。

藉著這項額外保障，保險消費者有一段合理的時間，讓其

a Autoridade Monetária de Macau (AMCM) estabeleça, por aviso, a publicar no mês de Outubro de cada ano, relativamente às remunerações para o ano seguinte, nesses seguros.

Por outro lado, no n.º 3 do mesmo artigo, consagra-se que, caso a AMCM considere indispensável para a defesa e manutenção de uma sã concorrência no mercado, poderá, da mesma forma, fixar as comissões referentes a outros ramos de seguro.

Assim, em conformidade, determina-se que, nos contratos de seguro celebrados ou renovados a partir de 1 de Janeiro de 2013, referentes aos seguros obrigatórios, as comissões máximas a atribuir aos mediadores de seguros são as seguintes:

Seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel e coberturas complementares	20%
Seguro obrigatório de acidentes de trabalho e doenças profissionais	30%
Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos operadores turísticos	10%
Seguro obrigatório de responsabilidade civil referente à afixação de material de propaganda e publicidade	10%
Seguro obrigatório de responsabilidade civil das embarcações de recreio	20%
Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos advogados	10%

Autoridade Monetária de Macau, aos 11 de Outubro de 2012.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

Os Administradores, *António José Félix Pontes*

Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Aviso n.º 009/2012-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Revisão das Directivas referentes aos Direitos de Reflexão em Apólices do Seguro Vida

Tendo em atenção que o seguro vida constitui um compromisso a longo prazo para os respectivos tomadores do mesmo, revestindo-se, assim, de grande importância os subscritores desse ramo de seguro terem a consciência plena não só dos benefícios mas também dos encargos inerentes, a AMCM, com a adesão das seguradoras autorizadas a explorar esse seguro, introduziu, através do Aviso n.º 008/2003-AMCM, de 27 de Março, direitos de reflexão para aqueles, desde o dia 1 de Julho de 2003, proporcionando, desta forma, aos consumidores desses seguros em Macau, uma oportunidade de reflectirem sobre a sua decisão em celebrarem um contrato do seguro vida.

Com esse grau de protecção extra, os consumidores de seguros passaram a dispor de um período razoável de tempo para ponderarem, devidamente, sobre a assunção de um compro-

可適當考慮這一項不僅時間久長、且很多時候，金額高昂的財務承諾。

借鑒在施行三月二十七日第008/2003-AMCM號通告時取得的經驗，經諮詢澳門保險公會的意見，本局認為有需要修改有關指引，從而給予業界人士時間去作出必要的內部調整；

鑒此，根據六月三十日第27/97/M號法令第十條第二款a項的內容，澳門金融管理局現規定如下：

1. 由2013年6月1日起，所有獲准於澳門特別行政區經營人壽保險的保險公司必須按組成本通告的附件內容，在發出一份新的保單時，執行關於冷靜期權利的最新規定；及

2. 廢止三月二十七日第008/2003-AMCM號通告，自上款所指日期起生效。

二零一二年十月二十五日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席 丁連星

委員 潘志輝

『冷靜期』權利

1.0 引言

1.1. 『冷靜期』旨在讓剛購入新壽險保單的投保人於一段合理時間內，再三考慮是否願意承擔壽險產品的長期契約。

2.0 適用範圍

2.1. 『冷靜期』適用於附件一羅列的壽險產品，澳門金融管理局會不時予以修改或增訂。

2.2. 這保障適用於所有在二零一三年六月一日或之後收到的保險申請書。

3.0 冷靜期

3.1. 『冷靜期』的時段為將保單交付保單持有人或其代表後或將<通知書>（見第3.2條）發予保單持有人或其代表後，起計的21天，以較先者為準。

3.2. <通知書>必須通知保單持有人保單已經可以領取，及『冷靜期』的屆滿日。<通知書>應提醒保單持有人，他/她有權再三考慮投購人壽保險產品之決定，以及如在『冷靜期』內取消保單，可獲發還已繳保費。<通知書>亦應提醒保單持有人，

misso financeiro caracterizado por uma longa duração e, muitas vezes, de elevado montante.

Entretanto, face à experiência obtida na aplicação do Aviso n.º 008/2003-AMCM, de 27 de Março, e após consulta à Associação de Seguradoras de Macau, considera-se conveniente proceder à revisão dessas directivas, proporcionando-se aos operadores algum período de tempo para procederem aos ajustamentos internos necessários.

Face ao exposto, a AMCM, ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, determina que:

1.º A partir do dia 1 de Junho de 2013, são estabelecidas novas normas a serem prosseguidas pelas seguradoras autorizadas a explorar o ramo de seguro vida na Região Administrativa Especial de Macau, relativamente aos direitos de reflexão inerentes à emissão de apólices desse seguro, em conformidade com o texto anexo a este aviso, que dele faz parte integrante; e

2.º Revogar, com efeitos à data indicada no número anterior, o Aviso n.º 008/2003-AMCM, de 27 de Março.

Autoridade Monetária de Macau, aos 25 de Outubro de 2012.

Pel'O Conselho de Administração.

Presidente, *Anselmo Teng*.

Administrador, *António José Félix Pontes*.

Direitos de reflexão

1.0 Introdução

1.1 O período de reflexão proporciona aos adquirentes de novas apólices do seguro vida uma oportunidade para, num período razoável de tempo, reflectirem sobre a sua decisão em subscrever um produto do seguro vida o qual representa um compromisso de longa duração.

2.0 Âmbito

2.1 O âmbito dos produtos do seguro vida para os quais se aplica o período de reflexão consta do Anexo 1, o qual pode ser alterado ou ampliado periodicamente.

2.2 Esta iniciativa deve aplicar-se a todos os casos em que a proposta de seguro seja recebida a partir do dia 1 de Junho de 2013.

3.0 Período de reflexão

3.1 O período de reflexão termina 21 (vinte e um) dias a contar da entrega da apólice ou da emissão de um aviso ao tomador do seguro ou ao seu representante (ver parágrafo 3.2), qual for a primeira dessas datas.

3.2 O aviso deve informar o tomador do seguro que a apólice está à sua disposição e qual a data do termo do período de reflexão. O aviso deve lembrar o tomador do seguro que tem o direito de reflectir sobre a sua decisão em subscrever o produto do seguro vida e obter o reembolso do prémio pago se a apólice for cancelada durante o período de reflexão. O aviso deve também lembrar o tomador do seguro para contactar directamente o Departamento de Prestação de Serviços ao Consumidor da seguradora (para o que o número de prestação de serviço

在<通知書>簽發日期後9天內，假如仍未收到保單合約，便應直接聯絡保險公司客戶服務部（提供客戶服務熱線號碼）。

3.3. 保險公司應保留<通知書>副本或確認保單已送出之收據。若有爭議或合理投訴時，保險公司須提供<通知書>或保單已送出的證明文件。

3.4. 獲許可經營人壽保險之公司應：

3.4.1. 在中介人培訓資料和內部指引訂明：

3.4.1.1. 準保單持有人簽署投保申請書時，保險中介人必須向他們說明他們可享有『冷靜期』權益和『冷靜期』的屆滿日；及

3.4.1.2. 如果保險中介人負責代表保險公司派發保單，則必須盡力於保單簽發後，並符合第3.2條及第3.4.2條規定之合理時間內，將保單交付保單持有人。

3.4.2. 制定內部監控措施確保和證明：

3.4.2.1. 在保單簽發後9天內將保單交付保單持有人；或

3.4.2.2. 在保單簽發後9天內，發<通知書>予保單持有人，說明保單已經可以領取以及『冷靜期』的屆滿日；

及

3.4.3. 遇到客戶於第3.1條條款訂明的時段過後要求退還保費而遭保險公司拒絕者，保存有關投訴或爭議紀錄，以備在澳門金融管理局要求時，提供該等紀錄。

4.0 冷靜期權益

4.1. 在符合下列第4.2至4.7條的規定下，保單持有人有權在『冷靜期』內取消新保單，並取回已繳保費。

4.2. 除了『非投資相連躉繳保費』保單外，所有『非投資相連』的保單，均可獲退還百份之一百以保單貨幣為計算單位的已付保費，或以保險公司在退款日所提供的兌換率，以相應的澳門元/港元繳付。

4.3. 但凡是『投資相連』和『非投資相連躉繳保費』保單，保險公司退還保費時，有權在已繳保費中扣除『市值調整』（MVA）。

«hotline» deve ser indicado) se não receber o contrato de seguro no período de 9 (nove) dias a contar da data de emissão do aviso.

3.3 As seguradoras devem manter em arquivo uma cópia desse aviso ou da recepção da entrega da apólice. No caso de ocorrência de uma reclamação ou divergência considerada razoável, exige-se às seguradoras que apresentem prova a evidenciar que o aviso sobre a disponibilidade da apólice ou esta foram entregues.

3.4 As seguradoras autorizadas a explorar o seguro vida devem:

3.4.1 especificar nos seus materiais de formação dos mediadores e nas directivas internas que os mediadores de seguros devem:

3.4.1.1 informar os potenciais tomadores dos seguros dos seus direitos de reflexão e da data do termo do período de reflexão quando aqueles assinarem as suas propostas de seguro; e

3.4.1.2 tomar todas as diligências razoáveis para entregar as apólices aos tomadores do seguro durante um período de tempo consistente com os parágrafos 3.2 e 3.4.2 depois das apólices serem emitidas, se nas mesmas estiver consagrado a obrigação de procederem à entrega das apólices em nome das seguradoras.

3.4.2 delinear medidas de controlo interno que possam assegurar e provar que:

3.4.2.1 as apólices são entregues num prazo que não exceda 9 (nove) dias a contar da sua data de emissão; ou

3.4.2.2 foi emitido um aviso, num prazo que não exceda 9 (nove) dias a contar da data de emissão da apólice, a informar os tomadores dos seguros que a apólice está à sua disposição e qual a data do termo do período de reflexão.

e

3.4.3 mantêm registos respeitantes a reclamações ou divergências com clientes que solicitem reembolsos fora do período estabelecido no parágrafo 3.1 e que foram recusados pela seguradora e a disponibilizar estes registos à AMCM, após solicitação desta;

4.0 Direitos de reflexão

4.1 Subordinado ao cumprimento do estabelecido nos parágrafos seguintes 4.2 a 4.7, os tomadores dos seguros têm o direito de cancelar novas apólices durante o período de reflexão e obter um reembolso (do(s) prémio(s) pago(s)).

4.2 Para todas as apólices não indexadas que não sejam apólices não indexadas de prémio único, o reembolso deve ser de 100% do valor dos prémios pagos na moeda em que a apólice está denominada, ou em patacas/dólares de Hong Kong equivalentes, com base na taxa de câmbio indicada pela seguradora no dia do reembolso.

4.3 Para todas as apólices indexadas e apólices não-indexadas de prémio único, a seguradora tem o direito de aplicar um «ajuste de valor de mercado» (AVM) para o reembolso de prémios.

4.4. 『市值調整』只可用來計算兌現資產時可能出現的虧損，而該等資產是保險公司按有關壽險保單的保費所作出的投資；因此，保險公司簽發保單時支出的費用或佣金，不得計算在『市值調整』內。

4.5. 如果是『投資相連』保單，保險公司必須在壽險計劃銷售說明書內披露引用『市值調整』的權利，並必須準備資料說明計算『市值調整』的基準，以供保單持有人填寫投保申請書前參閱。

4.6. 至於『非投資相連躉繳保費』保單，保險公司必須在保單持有人簽署投保申請書前，在函件或在產品推銷刊物上提醒準保單持有人，保險公司有權引用『市值調整』。

4.7. 除了上述第4.1至4.6條內所陳述的條款，保險公司仍可在退回保費中扣除一些核保的直接費用，包括，但並不只限於身體檢查及調查費用。

5.0 投保申請書上的〈『冷靜期』權益聲明〉

5.1. 投保申請書簽署欄的正上方必須印上〈『冷靜期』權益聲明〉（〈聲明〉），〈聲明〉細則詳見於『投保申請書上的〈『冷靜期』權益聲明〉用詞指引』（附件二）。

5.2. 〈聲明〉的文字型號不能小於申請書內其他聲明的文字型號，而且不能小於8號。

5.3. 〈聲明〉用的語言，必須與申請書其他部分一致。

6.0 於保單簽發後知會保單持有人

6.1. 於保單簽發時，保單持有人必須再獲提醒保單附帶的『冷靜期』權益。

6.2. 保險公司可以直接致函通知保單持有人，或將〈聲明〉列印或以標籤形式張貼在保單封套 / 封面上。

6.3. 〈聲明〉用的語言，必須與通知客戶保單已經簽發的其他往來函件的語言一致。

6.4. 〈聲明〉的文字型號不能小於10號。

6.5. 〈聲明〉的內容細則詳見於『保單簽發時〈『冷靜期』權益聲明〉用詞指引』（附件三）。

4.4 Qualquer AVM deve ser calculado com referência apenas à perda em que a seguradora possa incorrer quando realizar o valor de quaisquer activos adquiridos através do investimento dos prémios efectuados, ao abrigo da apólice do seguro vida. Assim, não deve incluir qualquer montante para despesas ou comissões relacionadas com a emissão do contrato de seguro.

4.5 No caso de uma apólice indexada, os direitos da seguradora em aplicar um AVM devem ser divulgados na brochura principal, e a base de cálculo deve estar disponível para informação ao potencial tomador do seguro antes de se preencher a proposta.

4.6 Para as apólices não indexadas de prémio único, os potenciais tomadores dos seguros devem estar conscientes que a seguradora tem o direito de aplicar um AVM antes dos tomadores dos seguros assinarem a proposta o que pode ser feito por carta, ou através da brochura da apólice.

4.7 Não obstante as disposições estipuladas nos parágrafos anteriores 4.1 a 4.6, as seguradoras podem deduzir, aos prémios a serem devolvidos, uma importância equivalente aos custos directos incorridos na análise da proposta de seguro, incluindo, pelo menos, os honorários respeitantes a exames médicos e a investigação, mas não se limitando apenas a estes.

5.0 Anúncio dos direitos de reflexão na apólice de seguros

5.1 Uma declaração, conforme indicada nas «Orientações para redigir o anúncio dos direitos de reflexão na proposta de seguro» (Anexo 2) deve ser incluída na proposta no espaço imediatamente acima ao que é reservado para a assinatura.

5.2 A dimensão da impressão para a declaração não deve ser inferior à que é usada na impressão de quaisquer outras declarações contidas na proposta de seguro. Adicionalmente, a dimensão «font» não deve ser inferior a 8.

5.3 A declaração em apreço deve ser comunicada na(s) mesma(s) língua(s) que é(são) usada(s) para todas as outras partes da proposta de seguro.

6.0 Comunicação no momento da emissão da apólice

6.1 Quando a apólice for emitida, o tomador do seguro deve ser lembrado dos direitos de reflexão inerentes àquela.

6.2 Tal pode ser efectuado através de uma carta da seguradora enviada directamente ao tomador do seguro, ou por uma declaração constante na sobrecapa da apólice, ou na capa desta (seja por impressão ou por meio de dístico).

6.3 A comunicação em apreço deve ser comunicada na(s) mesma(s) língua(s) que é(são) usada(s) para todas as outras partes da proposta de seguro.

6.4 O «typeface» não deve ter dimensão inferior a 10.

6.5 Quanto aos pormenores a cumprir nessa comunicação, devem-se seguir as «Orientações para redigir o anúncio dos direitos de reflexão inerentes à emissão da apólice» (Anexo 3).

附件一
『冷靜期』權益適用範圍

『冷靜期』權益適用於下列情況：

保險項目	取消投保權益是否適用?	『冷靜期』時段	如何行使『冷靜期』權益?	退回款項
1. 新的非投資相連人壽保單（躉繳保費保單除外）	是	『冷靜期』的時段為將保單交付保單持有人或其代表後或將〈通知書〉發予保單持有人或其代表後，起計的21天，以較先者為準。	保單持有人必須在『冷靜期』內： 甲) 書面通知保險公司取消有關壽險保單；以及 乙) 退回壽險保單。	保單貨幣為計算單位的已付保費，或以保險公司在退款日所提供的兌換率，以相應的澳門元/港元繳付。
2. 新的投資相連人壽保單及所有躉繳保費的人壽保單	是	同上	同上	所有已付保費扣除市值調整金額
3. 增加投保額而引致的額外保費	否	不適用	不適用	不適用
4. 根據現有保單的條款有關指數的增加	否	不適用	不適用	不適用
5. 現有保單新增之附加保障條款	否	不適用	不適用	不適用
6. 保戶對現有保單申請折換，即由基本定期合約或定期附加保險折換為終身保單	否	不適用	不適用	不適用
7. 一般保險產品	否	不適用	不適用	不適用
8. 團體醫療	否	不適用	不適用	不適用
9. 團體壽險	否	不適用	不適用	不適用

ANEXO 1

ÂMBITO DOS DIREITOS DE REFLEXÃO

O direito de reflexão deve ser aplicado da seguinte forma:

Transacção	O direito de anulação aplica-se ?	Período de reflexão	Como exercer os direitos de reflexão?	Importância a devolver
1. Apólices novas do ramo vida não indexadas (excluindo as apólices de prémio único)	Sim.	21 (vinte e um) dias a contar da data de entrega da apólice ou da emissão de um aviso ao tomador do seguro ou ao seu representante, qual for a primeira dessas datas.	O tomador do seguro, durante o período de reflexão, deve: a) escrever à seguradora a cancelar a apólice do seguro vida em apreço; e b) devolver a apólice do seguro vida.	Todo(s) o(s) prémio(s) pago(s) na moeda em que a apólice está denominada, ou em patacas/dólares de Hong Kong equivalentes, com base na taxa de câmbio indicada pela seguradora no dia do reembolso.
2. Apólices novas do ramo vida indexadas e todas as apólices do ramo vida de prémio único	Sim.	Igual ao acima indicado.	Igual ao acima indicado.	Todos os prémios pagos, deduzidos do «ajuste de valor de mercado» (AVM).
3. Aumento do prémio por acréscimo no capital seguro	Não.	N/A.	N/A.	N/A.
4. Exercício de aumentos indexados ao abrigo dos termos e condições de apólices existentes	Não.	N/A.	N/A.	N/A.
5. Nova acta adicional a apólice existente do ramo vida	Não.	N/A.	N/A.	N/A.
6. Apólice existente em que o cliente pretende convertê-la, como, por exemplo, seguro básico de termo certo ou acta adicional de termo certo em apólice de vida inteira	Não.	N/A.	N/A.	N/A.
7. Produtos dos ramos gerais	Não.	N/A.	N/A.	N/A.
8. Seguros de saúde de seguro	Não.	N/A.	N/A.	N/A.
9. Seguros do ramo vida de grupo	Não.	N/A.	N/A.	N/A.

附件二

投保申請書上的〈『冷靜期』權益聲明〉（〈聲明〉）
用詞指引

投保申請書上必須印上顯眼的〈聲明〉，說明保單持有人有權取消保單，而負責銷售有關保單的保險中介人，必須向保單持有人清楚解釋他 / 她有權取消保單。〈聲明〉的用詞和格式的指引如下：

1) 所有非投資相連保單，躉繳保費的非投資相連保單除外

『取消保單權益及退回保費』

本人明白本人有權以書面通知要求取消保單及取回所有已繳保費；但是本人必須簽署該通知，並確保 [保險公司之澳門總辦事處] 於以下時段內直接收到該通知：保單交付本人或本人的代表後或〈通知書〉發予本人或本人的代表後，起計的21天，以較先者為準。』

附註：

- i. 在保單的條款內，保險公司必須註譯保單的簽發日期。
- ii. 地址必須為本澳地址。
- iii. 退回的保費可以保單貨幣為計算單位，或以保險公司在退款日所提供的兌換率，以相應的澳門元/港元繳付；
- iv. 保險公司可在退回保費中扣除在核保時直接產生的費用，包括，但並不只限於身體檢查及調查費用。

2) 所有投資相連及躉繳保費的非投資相連保單

『取消保單權益及退回保費』

本人明白本人有權以書面通知要求取消保單及取回扣除市值調整後的已繳保費；但是本人必須簽署該通知，並確保 [保險公司之澳門總辦事處] 於以下時段內直接收到該份函件：保單交付本人或本人的代表後或〈通知書〉發予本人或本人的代表後，起計的21天，以較先者為準。』

附註：

- i. 作為銷售程序的一部份，保險公司必須說明他們有權在計算退回保費時扣除市值調整及有關計算細則，並於客戶簽署申請書前說明。
- ii. 至於投資相連產品，市值調整的機制必須包括於銷售說明書內。
- iii. 地址必須為澳門地址。

Anexo 2

Orientações para redigir o anúncio dos direitos de reflexão
na proposta de seguro

A faculdade de um tomador do seguro beneficiar dos seus direitos de anulação deve ser exposta de forma visível na proposta de seguro e explicadas, de forma clara, ao mesmo pelo mediador de seguros envolvido. Estabelecem-se as seguintes orientações para redigir o texto e o formato do anúncio:

1) Para todas as apólices não indexadas que não sejam apólices não indexadas de prémio único

«Direito de anulação e reembolso de prémio(s)»

Eu fui informado que tenho o direito de anular e obter o reembolso de qualquer (quaisquer) prémio(s) pago(s), mediante aviso escrito. Esse aviso deve ser assinado por mim e recebido directamente por [Endereço em Macau da seguradora] dentro de 21 (vinte e um) dias a contar da entrega da apólice ou de aviso a ser-me enviado, ou ao meu representante, qual for a primeira dessas datas.»

Notas

- (i) As seguradoras devem definir a data de emissão da apólice nas disposições constantes da mesma;
- (ii) O endereço **deve** ser de Macau;
- (iii) O reembolso do valor dos prémios pagos pode ser feito na moeda em que a apólice está denominada, ou em patacas/dólares de Hong Kong equivalentes, com base na taxa de câmbio calculada pela seguradora no dia do reembolso; e
- (iv) As seguradoras podem deduzir, aos prémios a serem devolvidos, uma importância equivalente aos custos directos incorridos na análise da proposta de seguro, incluindo, pelo menos, os honorários respeitantes a exames médicos e a investigação, mas não se limitando a estes.

2) Para todas as apólices indexadas e todas as apólices não indexadas de prémio único

«Direito de anulação e reembolso de prémio(s)»

Eu fui informado que tenho o direito de anular e obter o reembolso de qualquer (quaisquer) prémio(s) pago(s), menos qualquer ajuste de valor de mercado, mediante aviso escrito. Esse aviso deve ser assinado por mim e recebido directamente por [Endereço em Macau da seguradora] dentro de 21 (vinte e um) dias a contar da entrega da apólice ou de aviso a ser-me enviado, ou ao meu representante, qual for a primeira dessas datas.»

Notas

- (i) As seguradoras devem revelar os seus direitos de aplicar um AVM e disponibilizar pormenores da base de cálculo do AVM, como parte do processo de vendas e para divulgação antes da proposta ser assinada;
- (ii) Para os produtos indexados o direito de usar um AVM **deve** ser incluído na brochura principal;
- (iii) O endereço **deve** ser de Macau;

iv. 退回的保費可以保單貨幣為計算單位，或以保險公司在退款日所提供的兌換率，以相應的澳門元/港元繳付；

v. 保險公司可在退回保費中扣除在核保時直接產生的費用，包括，但並不只限於身體檢查及調查費用。

3) <聲明>的格式

<聲明>必須顯而易見，文字的型號不能小於8號，以及：

a) 使用加深字體，同時字體不能小於申請書上其他主要內容的字體。

b) 所採用的語言必須與申請書一致。

c) 必須印在申請書內客戶簽署位置的上方。

附件三

隨簽發保單而作出的<『冷靜期』權益聲明> (<聲明>) 用詞指引

在保單簽發時，通知保單持有人有關享有冷靜期權利的聲明必須顯著，及提醒他們冷靜期的限期。

必須提醒保單持有人，他們有權直接與保險公司聯絡，以便更清楚瞭解他們的權利。

措辭指引及格式如下：

1) 措辭

『閣下有權改變主意

倘若對此保單未感完全滿意
閣下有權改變主意

我們相信此保單定能滿足閣下經濟需要。然而，若閣下未感完全滿意，請：

- 將保單退還本公司；及
- 附上一封由閣下簽署、要求取消保單的函件。

保單將被取消而閣下將獲發還已付保費 [見附註]。

行使取消保單權益須遵守以下規定：

- 閣下必須簽署要求取消保單的函件，並確保 [保險公司之澳門總辦事處] 於以下時段內直接收到該份函件：保單交

(iv) O reembolso do valor dos prémios pagos pode ser feito na moeda em que a apólice está denominada, ou em patacas/dólares de Hong Kong equivalentes, com base na taxa de câmbio indicada pela seguradora, no dia do reembolso; e

(v) As seguradoras podem deduzir, aos prémios a serem devolvidos, uma importância equivalente aos custos directos incorridos na análise da proposta de seguro, incluindo, pelo menos, os honorários respeitantes a exames médicos e a investigação, mas não se limitando a estes.

3) Formato do texto

Deve ser visível e de dimensão «font» não inferior a 8, e

(a) Em tipo negrito não inferior ao tipo principal «font» usado na proposta de seguro;

(b) Ser comunicado na(s) mesma(s) língua(s) que for(em) usadas em todas as outras partes da proposta de seguro; e

(c) Na proposta de seguro imediatamente acima do local reservado para a assinatura dos clientes.

Anexo 3

Orientações para redigir o anúncio dos direitos de reflexão inerentes à emissão da apólice

No momento da emissão da apólice deve ser feita uma comunicação, de forma clara e visível, lembrando o tomador do seguro dos seus direitos de reflexão e alertando-o do termo do período desses direitos.

Os tomadores do seguro devem também ser informados que têm o direito de contactar directamente a seguradora se, posteriormente, desejarem compreender os seus direitos.

Estabelecem-se as seguintes orientações para redigir o texto e o formato do anúncio:

1) Texto

«O seu direito de mudar a sua opinião»

Se não estiver completamente satisfeito com esta apólice
V. Ex.^a tem o direito de mudar a sua opinião.

Nós confiamos que esta apólice deve satisfazer as suas necessidades financeiras. Todavia, se não estiver completamente satisfeito, então deve

- Devolver a apólice; e
- Anexar uma carta, assinada por si, solicitando a anulação.

A apólice será então anulada e o prémio(s) reembolsado(s) [ver as Notas].

Estes direitos de anulação devem respeitar as seguintes condições:

- O seu pedido de anulação da apólice deve ser assinado por si e recebido directamente por [Endereço em Macau

付閣下或閣下的代表後或<通知書>發予閣下或閣下的代表後，起計的21天，以較先者為準；及

- 如果閣下曾經因索償而獲得賠償，則不會獲發還保費。

如果閣下尚有疑問，請與 [] 聯絡，我們樂於進一步向閣下解釋取消保單的權益。』

附註：

i. 對於所有非投資相連的保單，躉繳保費的非投資相連保單除外，保單持有人有權在冷靜期內要求退回百份之一百以保單貨幣為計算單位的已付保費，或以保險公司在退款日所提供的兌換率，以相應的澳門元/港元繳付。

ii. 對於所有『投資相連』保單及所有『非投資相連躉繳保費』保單，須附加『倘若在接獲閣下的取消保單通知時，閣下的投資價值有所下調，從退回已付保費中扣除下調金額』。

iii. 保險公司可在退回保費中扣除在核保時直接產生的費用，包括，但並不只限於身體檢查及調查費用。

2) <聲明>的格式

保險公司可自行決定將通告：

- 顯示在保單封套/封面上；或
- 以獨立通告形式，由保險公司直接寄交客戶。

<聲明>必須顯而易見，文字的型號不能小於10號。

(是項刊登費用為 \$17,257.00)

da seguradora] dentro de 21 (vinte e um) dias a contar da entrega da apólice ou de aviso a ser-lhe enviado, ou ao seu representante, qual for a primeira dessas datas; e

- Nenhum reembolso pode ser efectuado se tiver havido o pagamento de um sinistro.

Caso tenha questões adicionais V. Ex.ª pode contactar [] e nós explicaremos os seus direitos de anulação da apólice com mais pormenores.»

Notas

(i) Para todas as apólices não indexadas que não sejam apólices não indexadas de prémio único, os tomadores do seguro têm o direito, durante o período de reflexão, de receber um reembolso de 100% do valor dos prémios pagos na moeda em que a apólice está denominada, ou em patacas/dólares de Hong Kong equivalentes, com base na taxa de câmbio indicada pela seguradora no dia do reembolso;

(ii) Para todas as apólices indexadas e apólices não indexadas de prémio único, deve-se adicionar a expressão «menos qualquer ajuste de mercado no momento em que a sua carta de cancelamento for recebida por nós»; e

(iii) As seguradoras podem deduzir, aos prémios a serem devolvidos, uma importância equivalente aos custos directos incorridos na análise da proposta de seguro, incluindo, pelo menos, os honorários respeitantes a exames médicos e a investigação, mas não se limitando a estes.

2) Formato da comunicação

As seguradoras podem efectuar a sua comunicação por qualquer das seguintes formas:

- Por oposição na sobrecapa/capa da apólice; ou
- Por participação independente da seguradora enviada directamente ao cliente.

A comunicação deve ser colocada de forma visível e de dimensão «font» não inferior a 10.

(Custo desta publicação \$ 17 257,00)

金融情報辦公室

名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
葉映紅.....	77.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, Suplemento, de 4 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Ieng Hong	77,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da pre-

自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零一二年十一月六日批示確認)

二零一二年十一月一日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

民政總署二等技術員 卓敏華

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

sente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2012).

Gabinete de Informação Financeira, 1 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Cheok Man Wa, técnico de 2.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

黃羨影.....84.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十月三十一日的批示確認)

二零一二年十月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 Diana da Luz
Vicente

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 鄭嘉妍

運輸基建辦公室二等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階特級技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Vong Sin Ying.....84,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Diana da Luz Vicente, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chiang Ka In, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança

別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月三十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 黃健強

委員：澳門保安部隊事務局主任文案 黃健

行政公職局二等翻譯員 周凌鋒

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十日內遞交。

二零一二年十一月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

三十日告示

按本局前首席特級行政技術助理員編號890590，甄婉華的父親甄振法的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權

de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Kin Keong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Kin, letrado-chefe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ian Chan Fat requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua filha Ian Un Wa Monica Vunva, assistente técnica administrativa especialista principal

收取上述津貼及補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一二年十一月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

n.º 890590, desta Direcção dos Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年八月八日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員六十八缺，合格投考人的最後成績如下：

A) 合格投考人：	分
1.º 胡穎欣	74.90
2.º 陸焜華	74.63
3.º 鍾前勃	73.03
4.º 潘佩霞	72.75
5.º 謝曉嵐	72.53
6.º 楊美芬	72.41
7.º 陳毅堅	72.35
8.º 黃嘉祺	72.20
9.º 楊冬青	72.15
10.º 郭彬彬	71.89
11.º 李文建	71.82
12.º 郭麗芳	71.64
13.º 鄭永堅	71.56
14.º 李詠康	71.22
15.º 何嘉麒	71.01
16.º 黃振華	70.93
17.º 林俊程	70.85
18.º 蕭政楓	70.74
19.º 陳雲驄	70.70
20.º 歐健宏	70.36
21.º 陳航鋒	70.20
22.º 陳麗蓉	69.86

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sessenta e oito lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

A) Candidatos aprovados:	valores
1.º Wu Weng Ian	74,90
2.º Lok Kuan Wa.....	74,63
3.º Chong Chin Put.....	73,03
4.º Pun Pui Ha.....	72,75
5.º Tse, Suala Hiunam	72,53
6.º Ieong Mei Fan	72,41
7.º Chan Ngai Kin.....	72,35
8.º Vong Ka Kei	72,20
9.º Ieong Tong Cheng.....	72,15
10.º Kuok Pan Pan.....	71,89
11.º Lee Man Kin	71,82
12.º Kuok Lai Fong	71,64
13.º Cheang Weng Kin.....	71,56
14.º Lei Wing Hong.....	71,22
15.º Ho Ka Ki.....	71,01
16.º Wong Chan Wa.....	70,93
17.º Lam Chon Cheng.....	70,85
18.º Sio Cheng Fong.....	70,74
19.º Chan Van Chung.....	70,70
20.º Au Kin Wang.....	70,36
21.º Chan Hong Fong.....	70,20
22.º Chan Lai Iong	69,86

A) 合格投考人：	分	A) Candidatos aprovados:	valores
23.º 余雄輝.....	69.82	23.º U Hong Fai.....	69,82
24.º 陳燕珊.....	69.78	24.º Chan In San.....	69,78
25.º 甘麗麗.....	69.57	25.º Kam Lai Lai.....	69,57
26.º 李思敏.....	69.53	26.º Lei Si Man.....	69,53
27.º 梁穎珊.....	69.36	27.º Leung Wing San.....	69,36
28.º 潘乾敏.....	69.15	28.º Pun Kin Man.....	69,15
29.º 葉偉龍.....	69.10	29.º Ip Wai Long.....	69,10
30.º Adriano Diamantino Anok.....	68.57	30.º Adriano Diamantino Anok.....	68,57
31.º 郭夏月.....	68.56	31.º Kuok Ha Ut.....	68,56
32.º 鄧曦.....	68.12	32.º Tang Hei.....	68,12
33.º 葉幼君.....	68.10	33.º Ip Iao Kuan.....	68,10
34.º 張遜.....	68.08	34.º Cheong Son.....	68,08
35.º 李達華.....	68.00	35.º Lei Tat Wa.....	68,00
36.º 梁子泉.....	67.81	36.º Leong Chi Chun.....	67,81
37.º 郭金蓮.....	67.70	37.º Kwok Kam Lin.....	67,70
38.º 吳靖濤.....	67.50	38.º Ng Cheng Tou.....	67,50
39.º 何建偉.....	67.20	39.º Ho Kin Wai.....	67,20
40.º 鍾偉榮.....	67.15	40.º Chong Wai Weng.....	67,15
41.º 區振鵬.....	67.10	41.º Ao Chan Pan.....	67,10
42.º 麥顯聰.....	66.95	42.º Mak Hin Chong.....	66,95
43.º 譚麗園.....	66.78	43.º Tam Lai Un.....	66,78
44.º 林承旺.....	66.66	44.º Lam Seng Wong.....	66,66
45.º 郭志堅.....	66.50	45.º Kuok Chi Kin.....	66,50
46.º 譚麗鳳.....	66.31	46.º Tam Lai Fong.....	66,31
47.º 夏顯翔.....	66.23	47.º Ha Hin Cheong.....	66,23
48.º 陳健民.....	65.78	48.º Chan Kin Man.....	65,78
49.º 何玉娟.....	65.33	49.º Ho Iok Kun.....	65,33
50.º 孫波.....	65.31	50.º Sun Po.....	65,31
51.º 龍景文.....	65.20	51.º Lung Keng Man.....	65,20
52.º 關卓繁.....	65.00	52.º Kwan Chat Fun.....	65,00
53.º 林光媚.....	64.83	53.º Lam Kong Mei.....	64,83
54.º 盧志豪.....	64.66	54.º Lou Chi Hou.....	64,66
55.º 余偉斌.....	64.53	55.º U Wai Pan.....	64,53
56.º 蘇添興.....	64.50	56.º Sou Tim Heng.....	64,50
57.º 李冠龍.....	64.36	57.º Lei Kun Long.....	64,36
58.º 陳春光.....	64.20	58.º Chan Chon Kuong.....	64,20
59.º 李庭峰.....	63.89	59.º Lei Teng Fong.....	63,89
60.º 陳偉明.....	63.66	60.º Chan Wai Meng.....	63,66
61.º 胡嘉健.....	63.55	61.º Wu Ka Kin.....	63,55
62.º 黃日進.....	63.50	62.º Wong Iat Chon.....	63,50
63.º 黃超略.....	62.83	63.º Wong Chio Leok.....	62,83

A) 合格投考人：	分
64.° 蘇泳揚	62.70
65.° 鄭元威	61.33
66.° 李樹泉	61.00

B) 被淘汰的投考人：

陳智峰 (a)

(a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定，及聯同第27/2003號行政法規第九條第一款(一)項的規定，因在專業面試所得的分數低於五十分。

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十月三十一日批示確認)

二零一二年十月十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 盧玉泉

正選委員：廳長 何浩瀚

二等督察 黃炳貴

(是項刊登費用為 \$4,926.00)

按照刊登於二零一二年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
陳志宏	70.20

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十月三十一日批示確認)

二零一二年十月三十日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

A) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
64.° Sou Weng Jeong	62,70
65.° Cheang Un Wai	61,33
66.° Lei Su Chun	61,00

B) *Candidato excluído:*

Chan Chi Fong (a)

(a) Por ter obtido classificação inferior a cinquenta valores na entrevista profissional, nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com a alínea I) do artigo 9.º do n.º 1 do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Observação:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 19 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Vong Peng Kuai, inspector de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 926,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Chan Chi Wang	70,20

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 30 de Outubro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Jeong Chon Lai, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 鄭宇光

一等技術員（教育暨青年局） 鄭偉樂

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

公 告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員一缺，經於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十一月八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$754.00）

Vogais efectivos: Cheang U Kuong, técnico superior assessor; e

Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

澳 門 監 獄

公 告

澳門監獄以編制外合同填補第一職階一級護士（衛生護理服務範疇）三缺，經於二零一二年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的规定公佈，投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網址www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的规定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

知識考試擬定於二零一三年一月舉行，舉行的日期、時間及地點將在二零一二年十二月十九日張貼於澳門監獄服務諮詢中心並同時上載於澳門監獄網頁，敬請留意。

二零一二年十月三十日於澳門監獄

典試委員會主席 黃志偉

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares na categoria de enfermeiro, grau I, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Solicita-se a atenção que a data de realização da prova de conhecimentos é marcada provisoriamente para o mês de Janeiro de 2013, quanto à data, hora e ao local da referida prova serão afixadas no dia 19 de Dezembro de 2012, no Centro de Atendimento e Informação do EPM e também no *website* do EPM.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Outubro de 2012.

O Presidente do júri, *Wong Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年十一月一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

（是項刊登費用為 \$852.00）

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, 1 de Novembro de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

衛生局

名單

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試一事，已於二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一二年十月三十一日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二項規定，茲公佈確定名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號	姓名
1.	陳錦輝
2.	張君隆
3.	徐淑儀
4.	徐汝亨
5.	鍾偉軍
6.	范佩瑩
7.	劉嘉明
8.	李敏行

2. 申請不獲接納的投考人：

姓名	備註
崔蔚然	a), b), c)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Outubro de 2012, exarado em conformidade com as disposições da alínea 12) da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

1. Candidatos admitidos à prova:

N.º	Nome
1.	Chan Kam Fai
2.	Cheong Kuan Long
3.	Choi Sok I
4.	Choi U Hang
5.	Chong Wai Kuan
6.	Fan Pui Ieng
7.	Lao Ka Meng
8.	Lei Man Hang

2. Candidatos excluídos:

Nome	Observações
Chu Wai In	a), b), c)

備註：

a) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的認證繕本；

b) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的認證繕本；

c) 欠缺課程學習計劃及大綱，以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

考試將於二零一二年十一月三十日上午十時於澳門若憲馬路衛生局行政大樓地下大禮堂內進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

二零一二年十一月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,209.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試一事，已於二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一二年十月三十一日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二項規定，茲公佈確定名單如下：

A. 臨床及公共衛生化驗

1. 准予考試的投考人：

序號	姓名
1.	歐錦振
2.	陳嘉敏
3.	陳嘉慧
4.	陳敬蓮
5.	蔡嘉欣
6.	徐佩敏
7.	De Quadros Figueiredo, João Bernardo Sousa Pinto
8.	De Siqueira, Henrique Guilherme
9.	許景祺
10.	許煒欣

Observações:

a) Falta a pública forma do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da RAEM;

b) Falta a pública forma do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da RAEM;

c) Falta a fotocópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

O exame terá lugar no dia 30 de Novembro de 2012, pelas 10,00 horas, sita na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame.

Serviços de Saúde, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 209,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Outubro de 2012, exarado em conformidade com as disposições da alínea 12) da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

A. Análise Clínica e Saúde Pública

1. Candidatos admitidos à prova:

N.º	Nome
1.	Ao Kam Chan
2.	Chan Ka Man
3.	Chan Ka Wai
4.	Chan Keng Lin
5.	Choi Ka Ian
6.	Choi Pui Man
7.	De Quadros Figueiredo, João Bernardo Sousa Pinto
8.	De Siqueira, Henrique Guilherme
9.	Hoi Keng Kei
10.	Hoi Wai Ian

序號	姓名	N.º	Nome
11.	楊曉媚	11.	Ieong Hio Mei
12.	楊寶蘭	12.	Ieong Pou Lan
13.	甘慕娟	13.	Kam Mou Kun
14.	甘蕙莊	14.	Kam Wai Chong
15.	郭麗君	15.	Kok Lai Kuan
16.	李銘釗	16.	Lei Meng Chio
17.	梁金明	17.	Leong Kam Meng
18.	梁健堂	18.	Leong Kin Tong
19.	聶珠容	19.	Nip Chu Iong
20.	鄧佩茵	20.	Tang Pui Ian
21.	黃婉芳	21.	Wong Un Fong

2. 豁免考試的投考人：

序號	姓名
1.	歐陽艷群
2.	趙幸怡
3.	徐淑君
4.	秦嘉豪
5.	何偉明
6.	關柏文
7.	李淑敏
8.	吳革如
9.	吳倩文
10.	黃照恆

B. 解剖病理

申請不獲接納的投考人：

姓名	備註
何嘉茵	a) , b) , c)

備註：

a) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的認證繕本；

b) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的認證繕本；

c) 欠缺課程學習計劃及大綱，以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

考試將於二零一二年十一月三十日上午十時於澳門若憲馬路衛生局行政大樓地下大禮堂內進行，考試為時二小時。准予

2. *Candidatos dispensados da realização do exame:*

N.º	Nome
1.	Ao Ieong Im Kuan
2.	Chio Hang I
3.	Choi Sok Kuan
4.	Chon Ka Hou
5.	Ho Wai Meng
6.	Kwan Pak Man
7.	Lei Sok Man
8.	Ng Kak U
9.	Ng Sin Man
10.	Wong Chio Hang

B. Anatomia Patológica

Candidatos excluídos:

Nome	Observações:
Ho Rebecca Lucinda Ka Yan	a), b), c)

Observações:

a) Falta a pública forma do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da RAEM;

b) Falta a pública forma do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da RAEM;

c) Falta a fotocópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

O exame terá lugar no dia 30 de Novembro de 2012, pelas 10,00 horas, sita na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifí-

考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

二零一二年十一月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

公 告

為填補衛生局人員編制醫生職程中醫職務範疇第一職階普通科醫生四缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第131/2012號行政長官批示第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十一月一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（內科）第一職階主治醫生七缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十一月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生三缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入

職程的申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

Services de Saúde, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico geral, 1.º escalão, área funcional de medicina tradicional chinesa, da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Services de Saúde, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina interna), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Services de Saúde, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Ja-

職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示第十一條和第三十二條，以及第23/2011號行政法規第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十一月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（神經外科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第三十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十一月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的醫生職程醫院職務範疇（臨床病理科）第一職階主治醫生一缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

nuário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, da área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (neurocirurgia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (patologia clínica), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的醫生職程醫院職務範疇（肺科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為以編制外合同方式填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（急症醫學）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（放射職務範疇）第一職階首席顧問高級衛生技術員三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pneumologia), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, suplemento, de 12 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, da área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde

款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（放射職務範疇）第一職階首席高級衛生技術員五缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

二零一二年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

通告

第30/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年十月二十四日作出的批示，為取得“向衛生局供應醫療/化驗用氣體連更換氣瓶轉換器工程”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年十一月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾貳元正（\$52.00），以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一二年十一月十九日下午三時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標之標的更換氣瓶轉換器工程地點。

do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Aviso

Concurso Público n.º 30/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de Gases Medicinais/Laboratoriais aos Serviços de Saúde e Obra de substituição do Computador Automático das Rampas de Garrafas», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Novembro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$52,00 (cinquenta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário no dia 19 de Novembro de 2012 às 15,00 horas para visita ao local da obra de substituição do computador automático das rampas de garrafas objecto deste concurso.

評標標準及其所佔之比重如下：

- (1) 供應醫療/化驗用氣體
 - A) 合理價格（氣體）— 60%
 - B) 氣體生產商的規模及生產線的運作 — 10%
 - C) 氣體及包裝容器的合格證明及有效質量認證書— 10%
 - D) 交貨期 — 5%
 - E) 有效期 — 5%
- (2) 更換液態氧氣房氣瓶轉換器之設備承包工程
 - F) 合理價格（設備及工程）— 5%
 - G) 設備之質量—2%
 - H) 同類工程經驗及技術能力—1%
 - I) 施工進度安排及期限—1%
 - J) 兩（2）年保用期過後的設備維修保養價格—1%

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零一二年十二月十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年十二月十二日上午九時三十分在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓四樓“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾陸萬貳仟元正（\$262,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,679.00）

Os critérios de apreciação de proposta e respectivos factores de ponderação:

- (1) Fornecimento de gases medicinais/laboratoriais
 - a) Preço mais razoável (gases) — 60%;
 - b) Dimensão e respectivas linhas da produção do fornecedor de gases em causa — 10%;
 - c) Prova de qualidade dos vasilhames de gases e Certificado válido de Boas Práticas de Fabricação — 10%;
 - d) Prazo de entrega — 5%; e
 - e) Prazo de validade — 5%.
- (2) Empreitada e a substituição do comutador automático das rampas das garrafas de oxigénio líquido da central de gases medicinais
 - f) Preço mais razoável (equipamento e obra) — 5%;
 - g) Qualidade de equipamentos — 2%;
 - h) Idêntica experiência da obra e capacidade técnica — 1%;
 - i) Organização do progresso e prazo da execução da obra — 1%; e
 - j) Custos de manutenção de equipamentos fora do prazo de garantia de dois (2) anos — 1%.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 11 de Dezembro de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Dezembro de 2012, pelas 9,30 horas, na sala de «Reunião», situada no 4.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 262 000,00 (duzentas e sessenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制內技術員人員組別第一職階首席技術員（社會科學範疇）一缺，經於二零一二年九月十九日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de ciências sociais, do

三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制內技術員人員組別一等技術員（社會科學範疇）而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分
黃志勇.....85.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年十一月一日的批示確認）

二零一二年十月二十二日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 鄧楚君

正選委員：行政公職局二等翻譯員 Gaspar Garcia

候補委員：職務主管 楊榮吉

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一二年第三季度財政資助名單：

grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 1.ª classe, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da DSEJ:

Candidato aprovado: valores
Wong Chi Iong 85,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente, substituto: Tang Cho Kuan, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會	13/03/2012	\$ 114,650.00	(註 Observação b)
澳門辛亥·黃埔協進會	10/02/2012	\$ 39,600.00	
學生 Alunos	31/08/2012	\$ 70,900.00	書簿津貼。(2011/2012學年) Subsídio para aquisição de manuais escolares (Ano lectivo de 2011/2012).
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	15/05/2012	\$ 22,500.00	資助舉辦交流學習。 Concessão do subsídio para a realização da ac- tividade de aprendizagem e intercâmbio.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	15/12/2011	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
澳門樂活產業協會 Associação da Indústria da Lohas de Macau	16/07/2012	\$ 14,500.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	15/12/2011	\$ 10,000.00	(註 Observação c)
	05/07/2012	\$ 30,000.00	資助2012年青年社團年度活動。(第2期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2012 (2.ª prestação).
中國澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau, China	13/07/2012	\$ 126,800.00	資助參加“鐵鉗杯手球比賽”及進行集訓。 Concessão do subsídio para participação e treino na «Competição de Andebol».
澳門大學學長扶助計劃校友會 Associação de Antigos Alunos do «Progra- ma de Suporte de Pares» da Universidade de Macau	09/05/2012	\$ 6,000.00	資助舉辦2012年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades em 2012.
濠江青少年成長協進會 Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau	15/12/2011	\$ 27,000.00	(註 Observação c)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	19/12/2011	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年6月份) Subsídio para funcionamento das salas de es- tudo (Junho de 2012).
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	04/07/2012	\$ 5,200.00	(註 Observação b)
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	15/12/2011	\$ 7,200.00	(註 Observação c)
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	23/03/2012	\$ 97,300.00	資助舉辦“2012中國舞等級考試”導師培訓班。 Concessão do subsídio para realização do cur- so de formação para formadores «Exame de qualificação de dança chinesa 2012».
	17/05/2012	\$ 10,000.00	資助舉辦“2012中國舞等級考試導師培訓班暨 學生文憑考試結業禮匯演”。 Concessão do subsídio para realização do «Curso de formação para exame de qualifica- ção de dança chinesa para formadores e espec- táculo dos alunos de exame para obtenção do diploma 2012».
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	27/04/2012	\$ 85,000.00	資助舉辦“2012年澳門中學生趣味科學比賽”。 Concessão do subsídio para realização do «Concurso sobre ciência interessante para os alunos do ensino secundário 2012».
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	10/04/2012	\$ 9,000.00	(註 Observação b)
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	01/06/2012	\$ 14,300.00	

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	15/12/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação c)
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	15/12/2011	\$ 67,900.00	
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	15/12/2011	\$ 30,000.00	
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	15/12/2011	\$ 28,209.60	
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	11/08/2011	\$ 56,450.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第4期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (4.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	03/07/2012	\$ 2,248.20	資助參加“第1屆兩岸四地學校輔導國際學術研 討會”。 Concessão de subsídio para participação na «1.ª Conferência Internacional sobre Serviço de Aconselhamento das Escolas das Qua- tro Regiões dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
	12/09/2012	\$ 94,445.00	(註 Observação s)
	18/09/2012	\$ 699,245.00	(註 Observação t)
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Ser- viço Social de Pak Wai de Macau	15/12/2011	\$ 25,800.00	(註 Observação c)
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	19/12/2011	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年6月份) Subsídio para funcionamento das salas de es- tudo (Junho de 2012).
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Sam Pá Mun	19/12/2011	\$ 2,215.00	
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	15/12/2011	\$ 106,210.00	(註 Observação c)
路義士葡文幼稚園家長會 Associação de Pais e Encarregados de Edu- cação dos Alunos do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes	10/08/2012	\$ 8,000.00	資助舉辦復活節活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades da Páscoa.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	03/03/2012	\$ 5,600.00	資助舉辦鋼琴演奏會。 Concessão de subsídio para organização de um concerto de piano.

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門音樂教師協會 Associação de Professores de Música de Macau	24/04/2012	\$ 4,800.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos de música.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicod dependentes de Macau	03/05/2012	\$ 142,800.00	資助舉辦 “Be Cool Project” 活動。(第2期) Concessão do subsídio para realização da actividade — «Be Cool Project» (2.ª prestação).
澳門智能發展協會 Associação do Desenvolvimento da Inteligência de Macau	30/05/2012	\$ 10,600.00	(註 Observação b)
國立臺灣師範大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade Nacional Normal de Taiwan em Macau	17/07/2012	\$ 8,800.00	
澳門美術協會 Associação dos Artistas das Belas Artes de Macau	24/05/2012	\$ 40,000.00	資助舉辦第23屆 “六.一全澳兒童畫展”。 Concessão do subsídio para realização da «23.ª exposição de pinturas das crianças de Macau no dia 1 de Junho».
南海沙頭同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Sa Tau Nam Hoi	15/12/2011	\$ 26,296.00	(註 Observação c)
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	22/02/2012	\$ 6,300.00	資助舉辦2012年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2012.
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	15/12/2011	\$ 16,000.00	(註 Observação c)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	31/05/2012	\$ 54,200.00	資助舉辦2012年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2012.
	27/06/2012	\$ 56,600.00	資助培訓特殊教育學校學生在小食部進行實習。 Concessão de subsídio para o estágio dos alunos de Educação Especial no serviço de bar.
	03/08/2012	\$ 80,000.00	資助培訓路環中葡學校學員在咖啡吧實習。 Concessão de subsídio para treinar os alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane participantes nos estágios em estabelecimentos de restauração.
澳門基督徒大專畢業生協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior dos Cristãos de Macau	10/04/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação b)
	07/05/2012	\$ 4,000.00	
澳門龍川同鄉聯誼總會 Associação dos Habitantes de Cidade Long Chun	27/06/2012	\$ 16,000.00	

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	11/08/2011	\$ 228,825.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第4期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (4.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	\$ 94,340.10	(註 Observação c)
	11/06/2012	\$ 9,000.00	(註 Observação f)
	03/07/2012	\$ 2,300.00	資助參加“第1屆兩岸四地學校輔導國際學術研討會”。 Concessão de subsídio para participação na «1.ª Conferência Internacional sobre Serviço de Aconselhamento das Escolas das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
	12/09/2012	\$ 211,460.00	(註 Observação s)
	18/09/2012	\$ 2,554,360.00	(註 Observação t)
澳門黑沙環青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviços Social da Areia Preta de Macau	06/12/2011	\$ 9,800.00	(註 Observação b)
少年飛鷹家長會 Associação dos Pais das Águias Voadoras	05/03/2012	\$ 30,500.00	
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	06/12/2011	\$ 24,000.00	
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau, China	24/05/2012	\$ 48,000.00	資助舉辦保齡球比賽。 Concessão de subsídio para a realização da competição de Bowling.
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	15/12/2011	\$ 71,000.00	(註 Observação c)
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	11/08/2011	\$ 34,850.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第4期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (4.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	\$ 147,750.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2012年5-8月) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (Maio a Agosto de 2012).

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	14/06/2012	\$ 20,400.00	資助舉辦“學生輔導員專業發展——香港交流之旅2012”。 Concessão de subsídio para realização de uma «Visita de estudo a Hong Kong para agentes de aconselhamento aos alunos 2012».
	03/07/2012	\$ 2,300.00	資助參加“第1屆兩岸四地學校輔導國際學術研討會”。 Concessão de subsídio para participação na «1.ª Conferência Internacional sobre Serviço de Aconselhamento das Escolas das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
	12/09/2012	\$ 172,090.00	(註 Observação s)
	18/09/2012	\$ 955,372.50	(註 Observação t)
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China	15/12/2011	\$ 35,000.00	(註 Observação c)
澳門浸信宣道會——頌愛堂 Associação Grande Amor — Evangélica Baptista de Macau	23/11/2011	\$ 8,613.00	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2012.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	18/04/2012	\$ 5,000.00	(註 Observação b)
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividade ao Ar Livre de Macau	15/12/2011	\$ 17,600.00	(註 Observação c)
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	27/08/2012	\$ 350,000.00	資助舉辦2012年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2012.
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	15/12/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	11/06/2012	\$ 2,700.00	(註 Observação f)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	15/12/2011	\$ 67,500.00	(註 Observação c)
澳門青年自救協進會 Associação Promotora de Juventude de Auto-Ajuda de Macau	15/12/2011	\$ 12,608.00	(註 Observação c)
	05/07/2012	\$ 1,835.90	資助2012年青年社團年度活動。(第2期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2012 (2.ª prestação).
澳門學園傳道會 Associação Religiosa «Macau Campus Crusade for Christ”	23/11/2011	\$ 49,998.90	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2012.

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai	15/12/2011	\$ 8,000.00	(註 Observação c)
希望之源協會 Berço da Esperança	04/06/2012	\$ 20,700.00	(註 Observação b)
足跡 Cai Fora	22/05/2012	\$ 9,000.00	
澳門明愛 Cáritas de Macau	11/08/2011	\$ 222,250.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第4期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (4.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	03/07/2012	\$ 2,300.00	資助參加“第1屆兩岸四地學校輔導國際學術研 討會”。 Concessão de subsídio para participação na «1.ª Conferência Internacional sobre Serviço de Aconselhamento das Escolas das Qua- tro Regiões dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
	12/09/2012	\$ 228,682.00	(註 Observação s)
	18/09/2012	\$ 2,056,487.50	(註 Observação t)
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há Associa- ções dos Moradores de Macau	19/12/2011	\$ 4,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年6月份) Subsídio para funcionamento das salas de es- tudo (Junho de 2012).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	19/12/2011	\$ 2,215.00	
菜農合群社青少年活動中心 Centro de Actividade Juvenil da Associação de Agricultores de Macau	15/12/2011	\$ 6,000.00	(註 Observação c)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2011	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年6月份) Subsídio para funcionamento das salas de es- tudo (Junho de 2012).
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	29/02/2012	\$ 108,900.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2012年 1-6月) Concessão de subsídio para prestação de servi- ço de tratamento terapêutico a alunos (Janeiro a Junho de 2012).
	30/03/2012	\$ 5,675.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	21/06/2012	\$ 2,233,500.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。 (2011/2012學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	05/07/2012	\$ 108,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 1,200,000.00	(註 Observação q)
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	10/01/2012	\$ 34,690.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	17/04/2012	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	17/02/2012	\$ 94,600.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	07/06/2011	\$ 222,535.00	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2011/2012學年) Concessão de subsídio para realização do «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário» (ano lectivo 2011/2012).
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	15/12/2011	\$ 18,201.00	(註 Observação c)
	澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	15/12/2011	\$ 10,000.00
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	19/12/2011	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2012年6月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Junho de 2012).
	11/06/2012	\$ 6,900.00	(註 Observação f)
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2011	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2012年6月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Junho de 2012).
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	15/12/2011	\$ 32,000.00	(註 Observação c)
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de «Macau Christian Zion Church»	15/12/2011	\$ 3,000.00	
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	15/12/2011	\$ 32,000.00	
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	17/04/2012	\$ 36,354.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	19/06/2012	\$ 326,000.00	（註 Observação g）
	05/07/2012	\$ 84,000.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 8,340,000.00	（註 Observação q）
	22/08/2012	\$ 2,900.00	資助2011/2012學年融合教育。（第2期） Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2011/2012 (2.ª prestação).
	27/08/2012	\$ 72,000.00	（註 Observação r）
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	08/08/2011	\$ 30,000.00	（註 Observação a）
	02/02/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação d）
	05/07/2012	\$ 4,000.00	（註 Observação m）
	05/07/2012	\$ 23,429.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 23,698,000.00	（註 Observação q）
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção In- glesa)	02/02/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação d）
	14/04/2012	\$ 21,935.00	（註 Observação e）
	19/06/2012	\$ 48,000.00	（註 Observação g）
	27/08/2012	\$ 39,500.00	（註 Observação r）
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	02/02/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
	27/08/2012	\$ 31,500.00	（註 Observação r）
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	27/08/2012	\$ 7,000.00	（註 Observação r）
	14/09/2012	\$ 14,000.00	補發2011/2012學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (comple- mentar) do ano lectivo de 2011/2012.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	02/02/2012	\$ 10,000.00	（註 Observação d）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	02/02/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação d）
	27/08/2012	\$ 18,500.00	（註 Observação r）
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	27/08/2012	\$ 7,000.00	（註 Observação r）
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	27/08/2012	\$ 6,000.00	
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	02/02/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação d）
	24/05/2012	\$ 45,100.00	資助舉辦榕樹滅蟲。 Concessão de subsídio para desinfestação de insectos nas árvores.
	04/07/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação i）

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	04/07/2012	\$ 5,000.00	(註 Observação k)
	05/07/2012	\$ 11,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 19,256,142.00	(註 Observação q)
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	30/03/2012	\$ 50,000.00	(註 Observação e)
	03/07/2012	\$ 100,000.00	資助參加“第一屆亞洲合唱節”。 Concessão de subsídio para participação no «1.º Festival Asiático de Coro».
	27/08/2012	\$ 27,000.00	(註 Observação r)
	14/09/2012	\$ 7,000.00	補發2011/2012學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2011/2012.
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	02/02/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
	20/08/2012	\$ 9,000,000.00	(註 Observação q)
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	19/12/2011	\$ 360,000.00	資助運動場地管理及維修保養費。 Concessão de subsídio para gestão e manutenção do pavilhão.
	20/08/2012	\$ 5,400,000.00	(註 Observação q)
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	05/07/2012	\$ 128,116.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 13,785,173.00	(註 Observação q)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	14/04/2012	\$ 37,500.00	(註 Observação e)
	05/07/2012	\$ 35,858.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 13,017,429.00	(註 Observação q)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	02/02/2012	\$ 20,000.00	(註 Observação d)
	04/07/2012	\$ 9,000.00	(註 Observação k)
	05/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	05/07/2012	\$ 12,429.00	(註 Observação l)
	09/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação o)
	09/07/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação n)
	20/08/2012	\$ 11,268,143.00	(註 Observação q)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	05/07/2012	\$ 1,000.00	(註 Observação m)
	05/07/2012	\$ 67,429.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 7,407,000.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
戒煙保健會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Abstenção de Fumo e de Protecção de Saúde	15/12/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação c)
澳門市販互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Auxílio Mútuo de Vendilhões de Macau	15/12/2011	\$ 4,000.00	
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mo- radores das 6 Ruas «Chou Toi»	15/12/2011	\$ 3,500.00	
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mo- radores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	15/12/2011	\$ 25,000.00	
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mo- radores do Bairro Ilha Verde	15/12/2011	\$ 35,000.00	
順德聯誼總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Intercâmbio Social dos Naturais de Son Tak	15/12/2011	\$ 5,800.00	
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	15/12/2011	\$ 11,000.00	(註 Observação c)
	11/06/2012	\$ 5,100.00	(註 Observação f)
澳門汽車機器業職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui»	15/12/2011	\$ 8,458.50	(註 Observação c)
澳門緬華互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	15/12/2011	\$ 7,500.00	
新口岸區坊眾聯誼會——青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (Zape)	11/06/2012	\$ 10,800.00	(註 Observação f)
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fra- ternal da Zona de Cantão de Macau	15/12/2011	\$ 15,750.00	(註 Observação c)
	05/07/2012	\$ 7,000.00	資助2012年青年社團年度活動。(第2期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2012 (2.ª presta- ção).
澳門水電工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	15/12/2011	\$ 12,000.00	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	23/11/2011	\$ 47,200.00	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2012.
	15/12/2011	\$ 33,500.00	(註 Observação c)
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	01/08/2012	\$ 9,000.00	(註 Observação b)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	28/10/2011	\$ 97,588.80	資助購買語言訓練服務。 Concessão do subsídio para aquisição do servi- ço da terapia da fala.
	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	29/02/2012	\$ 2,760.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2012年 1-6月) Concessão de subsídio para prestação de servi- ço de tratamento terapêutico a alunos (Janeiro a Junho de 2012).
	21/06/2012	\$ 1,812,000.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。 (2011/2012學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viço de ensino especial a alunos. (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	20/08/2012	\$ 612,000.00	(註 Observação q)
	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	14/04/2012	\$ 50,000.00	(註 Observação e)
	30/05/2012	\$ 60,000.00	(註 Observação b)
	19/06/2012	\$ 790,500.00	(註 Observação g)
	04/07/2012	\$ 5,000.00	(註 Observação k)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	05/07/2012	\$ 48,715.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 17,050,714.00	(註 Observação q)
	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	04/07/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação i)
	20/08/2012	\$ 22,540,000.00	(註 Observação q)
	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 255,600.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 82,800.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 3,255,000.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	02/02/2012	\$ 7,000.00	(註 Observação d)
	29/02/2012	\$ 15,000.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2012年1-6月) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (Janeiro a Junho de 2012).
	21/06/2012	\$ 3,967,848.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2011/2012學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	05/07/2012	\$ 70,229.00	(註 Observação l)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	20/08/2012	\$ 1,628,314.00	(註 Observação q)
	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	09/05/2012	\$ 59,200.00	資助購買有關預防流感物資設備及安裝空氣淨化裝置。 Concessão do subsídio para aquisição de materiais e equipamentos para prevenção contra a gripe e para instalação de máquinas de purificação do ar.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	05/07/2012	\$ 56,400.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 3,813,000.00	(註 Observação q)
	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
聯合國學校 Escola das Nações	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 92,400.00	(註 Observação g)
	02/02/2012	\$ 11,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 68,000.00	(註 Observação g)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	25/07/2012	\$ 155,000.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。 Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos.
	27/08/2012	\$ 57,500.00	(註 Observação r)
	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	09/05/2012	\$ 91,505.10	資助購買有關預防流感物資設備及安裝空氣淨化裝置。 Concessão do subsídio para aquisição de materiais e equipamentos para prevenção contra a gripe e para instalação de máquinas de purificação do ar.
	05/07/2012	\$ 5,000.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	05/07/2012	\$ 44,400.00	(註 Observação l)
	09/07/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação p)
	20/08/2012	\$ 19,865,572.00	(註 Observação q)
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	11/05/2012	\$ 12,100.00	資助舉辦芭蕾舞培訓活動。 Concessão do subsídio para realização das ac- tividades da formação do ballet.
澳門演藝學院舞蹈學校 Escola de Dança do Conservatório de Macau	02/02/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
澳門演藝學院音樂學校 Escola de Música do Conservatório de Macau	02/02/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	02/02/2012	\$ 2,000.00	
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 811,200.00	(註 Observação g)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	17/04/2012	\$ 12,371.00	(註 Observação e)
	19/06/2012	\$ 192,000.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 600,000.00	(註 Observação q)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	05/07/2012	\$ 34,800.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 5,139,000.00	(註 Observação q)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	02/02/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 226,000.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 71,400.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 2,494,200.00	(註 Observação q)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 286,800.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 12,600.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 1,449,600.00	(註 Observação q)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	02/02/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 96,000.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 33,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 703,000.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	17/04/2012	\$ 25,000.00	(註 Observação e)
	19/06/2012	\$ 229,600.00	(註 Observação g)
	04/07/2012	\$ 36,000.00	(註 Observação i)
	04/07/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação j)
	04/07/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação k)
	05/07/2012	\$ 5,000.00	(註 Observação m)
	09/07/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação o)
	09/07/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação n)
	09/07/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação p)
	20/08/2012	\$ 25,835,000.00	(註 Observação q)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 333,600.00	(註 Observação g)
	04/07/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	05/07/2012	\$ 24,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 3,592,200.00	(註 Observação q)
海星中學 Escola Estrela do Mar	02/02/2012	\$ 22,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 914,100.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 203,517.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 13,780,000.00	(註 Observação q)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 166,900.00	(註 Observação g)
	20/08/2012	\$ 9,506,857.00	(註 Observação q)
	20/09/2012	\$ 12,429.00	為2011/2012學年免費教育津貼補充發放。 Concessão do subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo 2011/2012.
福建學校 Escola Fukien	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	17/04/2012	\$ 7,678.00	(註 Observação e)
	19/06/2012	\$ 286,800.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 210,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 3,426,000.00	(註 Observação q)
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	05/07/2012	\$ 34,800.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 1,138,800.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hoi Fai	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	05/07/2012	\$ 242,400.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 4,034,400.00	(註 Observação q)
濠江中學 Escola Hou Kong	05/07/2012	\$ 494,863.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 25,985,000.00	(註 Observação q)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	05/07/2012	\$ 11,400.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 3,511,200.00	(註 Observação q)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	14/04/2012	\$ 25,000.00	(註 Observação e)
	05/07/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 6,180,000.00	(註 Observação q)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
	05/07/2012	\$ 1,000.00	(註 Observação m)
青洲小學 Escola Ilha Verde	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	05/07/2012	\$ 58,200.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 4,360,800.00	(註 Observação q)
	20/09/2012	\$ 12,000.00	為2011/2012學年免費教育津貼補充發放。 Concessão do subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo 2011/2012.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 305,700.00	(註 Observação g)
	27/08/2012	\$ 67,000.00	(註 Observação r)
教業中學 Escola Kao Yip	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	14/04/2012	\$ 5,745.00	(註 Observação e)
	04/07/2012	\$ 24,000.00	(註 Observação i)
	04/07/2012	\$ 15,000.00	(註 Observação k)
	09/07/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação o)
	09/07/2012	\$ 26,000.00	(註 Observação n)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	14/04/2012	\$ 6,152.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	14/04/2012	\$ 12,500.00	（註 Observação e）
	05/07/2012	\$ 198,173.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 21,005,400.00	（註 Observação q）
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	08/08/2011	\$ 30,000.00	（註 Observação a）
	02/02/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
	05/07/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação m）
	20/08/2012	\$ 13,275,000.00	（註 Observação q）
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	02/02/2012	\$ 10,000.00	（註 Observação d）
	04/07/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação j）
	05/07/2012	\$ 11,000.00	（註 Observação m）
	09/07/2012	\$ 4,000.00	（註 Observação n）
	20/08/2012	\$ 14,660,000.00	（註 Observação q）
廣大中學 Escola Kwong Tai	08/08/2011	\$ 30,000.00	（註 Observação a）
	02/02/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação d）
	05/07/2012	\$ 68,171.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 12,555,200.00	（註 Observação q）
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	08/08/2011	\$ 30,000.00	（註 Observação a）
	02/02/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
	19/06/2012	\$ 356,400.00	（註 Observação g）
	05/07/2012	\$ 46,200.00	（註 Observação l）
	09/07/2012	\$ 9,000.00	（註 Observação n）
	09/07/2012	\$ 6,000.00	（註 Observação p）
	20/08/2012	\$ 2,280,000.00	（註 Observação q）
嶺南中學 Escola Ling Nam	02/02/2012	\$ 11,000.00	（註 Observação d）
	02/04/2012	\$ 12,500.00	（註 Observação e）
	05/07/2012	\$ 277,973.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 4,518,000.00	（註 Observação q）
叻仔中葡學校 Escola Luso-Chinesa da Taipa	02/02/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	02/02/2012	\$ 16,000.00	
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	02/02/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
	17/04/2012	\$ 9,440.00	（註 Observação e）
	19/06/2012	\$ 448,800.00	（註 Observação g）
	05/07/2012	\$ 58,200.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 1,902,000.00	（註 Observação q）

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	04/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação i)
	04/07/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	05/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	09/07/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação o)
	09/07/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação n)
	09/07/2012	\$ 18,000.00	(註 Observação p)
	20/08/2012	\$ 17,618,145.00	(註 Observação q)
澳門勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	20/08/2012	\$ 5,130,000.00	(註 Observação q)
澳門勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	20/08/2012	\$ 9,600,000.00	
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	04/07/2012	\$ 7,000.00	(註 Observação k)
	09/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação p)
	20/08/2012	\$ 15,915,000.00	(註 Observação q)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	05/04/2012	\$ 22,200.00	資助37名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 37 alunos do ensino secundário complementar.
	27/08/2012	\$ 95,500.00	(註 Observação r)
	18/09/2012	\$ 77,645.00	(註 Observação t)
二龍喉中葡小學 Escola Primária Luso-Chinesa da Flora	02/02/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
北區中葡小學 Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte	02/02/2012	\$ 2,000.00	
何東中葡小學 Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»	02/02/2012	\$ 4,000.00	
培道中學 Escola Pui Tou	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	04/07/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação i)
	04/07/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	05/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	05/07/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação l)
	09/07/2012	\$ 7,000.00	(註 Observação n)
	09/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação p)
	20/08/2012	\$ 21,051,600.00	(註 Observação q)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	09/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação p)
聖家學校 Escola Sagrada Família	20/08/2012	\$ 9,495,000.00	(註 Observação q)
聖德蘭學校 Escola Santa de Teresa	05/07/2012	\$ 69,600.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 5,487,000.00	(註 Observação q)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	14/04/2012	\$ 21,948.00	(註 Observação e)
	19/06/2012	\$ 307,200.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 5,520,000.00	(註 Observação q)
庇道學校 Escola São João de Brito	02/02/2012	\$ 16,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 112,900.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 128,858.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 5,515,713.00	(註 Observação q)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	14/04/2012	\$ 6,046.00	(註 Observação e)
	05/07/2012	\$ 23,000.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 961,000.00	(註 Observação q)
	20/09/2012	\$ 12,000.00	為2011/2012學年免費教育津貼補充發放。 Concessão do subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo 2011/2012.
聖保祿學校 Escola São Paulo	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	05/07/2012	\$ 12,429.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 27,434,285.00	(註 Observação q)
高美士中葡中學 Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	02/02/2012	\$ 23,000.00	(註 Observação d)
創新中學 Escola Secundária Millennium	02/02/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	17/04/2012	\$ 12,500.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	02/02/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	13/06/2012	\$ 63,000.00	資助參加國際地理奧林匹克競賽。 Concessão de subsídio para participação no concurso de geografia olímpica.
	19/06/2012	\$ 44,000.00	(註 Observação g)
	27/06/2012	\$ 37,300.00	資助參加2012亞洲學生領袖交流與座談會。 Concessão de subsídio para participação no Colóquio sobre «Líderes Estudantis da Ásia 2012».
	05/07/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação m)
	09/07/2012	\$ 14,000.00	(註 Observação p)
	08/08/2012	\$ 15,650.00	資助舉辦“神舟九號載人航天代表團”訪澳期間表演。 Concessão do subsídio para realização de um espectáculo, por ocasião da visita a Macau da «Delegação da cápsula espacial tripulada Shenzhou 9».
培華中學 Escola Secundária Pui Va	27/08/2012	\$ 13,000.00	(註 Observação r)
	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 280,800.00	(註 Observação g)
	04/07/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação j)
	04/07/2012	\$ 11,000.00	(註 Observação k)
	05/07/2012	\$ 62,202.00	(註 Observação l)
	09/07/2012	\$ 14,000.00	(註 Observação o)
	20/08/2012	\$ 12,350,283.00	(註 Observação q)
20/09/2012	\$ 11,000.00	為2011/2012學年免費教育津貼補充發放。 Concessão do subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo 2011/2012.	
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	02/02/2012	\$ 17,000.00	(註 Observação d)
	19/06/2012	\$ 24,900.00	(註 Observação g)
	05/07/2012	\$ 190,858.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 2,914,427.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	08/08/2011	\$ 30,000.00	（註 Observação a）
	10/02/2012	\$ 18,600.00	資助35名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 35 alunos do ensino secundário complementar.
	19/06/2012	\$ 325,500.00	（註 Observação g）
	05/07/2012	\$ 48,258.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 6,689,427.00	（註 Observação q）
	20/09/2012	\$ 23,000.00	為2011/2012學年免費教育津貼補充發放。 Concessão do subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo 2011/2012.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	02/02/2012	\$ 14,000.00	（註 Observação d）
	05/07/2012	\$ 1,000.00	（註 Observação m）
	20/08/2012	\$ 8,428,429.00	（註 Observação q）
商訓夜中學 Escola Seong Fan	02/02/2012	\$ 10,000.00	（註 Observação d）
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	02/02/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
	17/04/2012	\$ 8,060.00	（註 Observação e）
	19/06/2012	\$ 522,000.00	（註 Observação g）
	05/07/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 1,262,400.00	（註 Observação q）
德明學校 Escola Tak Meng	02/02/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
	19/06/2012	\$ 168,000.00	（註 Observação g）
	05/07/2012	\$ 24,000.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 430,200.00	（註 Observação q）
東南學校 Escola Tong Nam	02/02/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
	14/04/2012	\$ 8,286.00	（註 Observação e）
	05/07/2012	\$ 35,400.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 2,676,600.00	（註 Observação q）
東南學校——中學部 Escola Tong Nam (Secundário)	19/12/2011	\$ 60,000.00	資助運動場地管理及維修保養費。 Concessão de subsídio para gestão e manutenção do pavilhão.
	02/02/2012	\$ 10,000.00	（註 Observação d）
	14/04/2012	\$ 13,741.00	（註 Observação e）
	05/07/2012	\$ 23,429.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 7,038,142.00	（註 Observação q）

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	02/02/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação d）
	04/07/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação j）
	04/07/2012	\$ 3,000.00	（註 Observação k）
	05/07/2012	\$ 2,000.00	（註 Observação m）
	05/07/2012	\$ 13,000.00	（註 Observação l）
	09/07/2012	\$ 1,000.00	（註 Observação n）
	20/08/2012	\$ 10,106,857.00	（註 Observação q）
新華學校 Escola Xin Hua	08/08/2011	\$ 60,000.00	（註 Observação a）
	02/02/2012	\$ 12,000.00	（註 Observação d）
	05/07/2012	\$ 94,200.00	（註 Observação l）
	20/08/2012	\$ 9,919,800.00	（註 Observação q）
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	11/08/2011	\$ 185,000.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 （2011/2012學年第4期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (4.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	\$ 39,650.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 （2012年5-8月） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (Maio a Agosto de 2012).
	30/05/2012	\$ 7,700.00	資助舉辦“2012年「愛」就宅一起”同工退修計劃。 Concessão de subsídio para realização de uma visita de estudo à Província de Guangdong, destinada aos agentes de aconselhamento.
	03/07/2012	\$ 1,076.70	資助參加“第1屆兩岸四地學校輔導國際學術研討會”。 Concessão de subsídio para participação na «1.ª Conferência Internacional sobre Serviço de Aconselhamento das Escolas das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
	12/09/2012	\$ 249,140.00	（註 Observação s）
	18/09/2012	\$ 1,638,915.00	（註 Observação t）
	澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	03/05/2012	\$ 3,158.00

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	15/12/2011	\$ 24,000.00	(註 Observação c)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 (青年義 工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio às Famílias da União Geral das As- sociações dos Moradores de Macau	15/12/2011	\$ 114,300.00	(註 Observação c)
	11/06/2012	\$ 15,900.00	(註 Observação f)
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 (青年義 工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/12/2011	\$ 31,000.00	(註 Observação c)
	11/06/2012	\$ 35,325.00	(註 Observação f)
澳門街坊總會祐漢社區中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Iao Hon Associações dos Moradores de Macau	15/12/2011	\$ 94,100.00	(註 Observação c)
	11/06/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação f)
澳門街坊總會望廈社區中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong-Há Associações dos Moradores de Macau	15/12/2011	\$ 82,417.20	(註 Observação c)
	11/06/2012	\$ 6,825.00	(註 Observação f)
澳門工會聯合總會台山社區中心 (青年義工 組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Asso- ciação Geral dos Operários de Macau	15/12/2011	\$ 8,000.00	(註 Observação c)
	11/06/2012	\$ 3,600.00	(註 Observação f)
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzhang de Macau	15/03/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação b)
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong Jovens Rotarios	15/12/2011	\$ 23,500.00	(註 Observação c)
白鴿巢浸信會 Igreja Baptista Pak Kap Chau	23/11/2011	\$ 24,000.00	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2012.
基督教金巴崙長老會澳門堂 Igreja Presbiterana Cumberland de Macau	27/06/2012	\$ 2,700.00	(註 Observação b)
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	17/10/2011	\$ 46,600.00	資助舉辦“校園愛眼護齒活動”。 Concessão de subsídio para organização da actividade «Protecção dos olhos e dentes na escola».
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	30/03/2012	\$ 18,000.00	資助出版葡語教材。 Concessão do subsídio para a edição de material didáctico em língua portuguesa.

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	02/02/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
	04/07/2012	\$ 62,000.00	(註 Observação j)
	04/07/2012	\$ 24,000.00	(註 Observação k)
	05/07/2012	\$ 7,000.00	(註 Observação m)
	09/07/2012	\$ 30,000.00	(註 Observação n)
	09/07/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação p)
	20/08/2012	\$ 16,260,142.00	(註 Observação q)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	19/06/2012	\$ 22,800.00	(註 Observação g)
	27/08/2012	\$ 36,000.00	(註 Observação r)
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	09/05/2012	\$ 38,400.00	資助購買有關預防流感物資設備及安裝空氣淨化裝置。 Concessão do subsídio para aquisição de materiais e equipamentos para prevenção contra a gripe e para instalação de máquinas de purificação do ar.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	20/08/2012	\$ 1,710,000.00	(註 Observação q)
華僑報 Jornal Va Kio	24/04/2012	\$ 50,000.00	資助舉辦“第33屆兒童節園遊會”。 Concessão do subsídio para realização do «33.º Bazar comemorativo do Dia Mundial da Criança».
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	14/05/2012	\$ 20,000.00	(註 Observação b)
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer	15/12/2011	\$ 10,000.00	(註 Observação c)
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	10/04/2012	\$ 15,000.00	(註 Observação b)
澳門中國語文新課程研究會 Macau Chinese New Course Research Association	17/02/2012	\$ 37,000.00	
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	14/03/2012	\$ 203,695.10	資助組織本澳學校參加“2012RoboCup青少年世界杯中國賽區選拔賽”。 Concessão de subsídio às escolas de Macau para participação na «Competição para selecção dos jovens da China na Copa mundial juvenil Robocup 2012».
	20/07/2012	\$ 8,000.00	資助參加“Robocon 中小學機械人國際邀請賽——機械人搶包山比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Torneio internacional de robôs por convites — Robocon para o ensino primário e secundário».

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	11/06/2012	\$ 5,000.00	資助參加“2012年國際特奧東亞區區域運動員領袖大學”培訓活動。 Concessão de subsídio para participação na «Formação de líder da zona da ásia oriental para os Jogos Paralímpicos 2012».
	12/09/2012	\$ 76,983.00	(註 Observação s)
	18/09/2012	\$ 78,970.00	(註 Observação t)
教學人員 Pessoal docente	04/06/2012	\$ 131,026,113.00	教學人員的直接津貼和年資獎金。(2011/2012學年) Subsídio directo e prémio de antiguidade ao pessoal docente (ano lectivo de 2011/2012).
澳門思匯網絡 Rede de Convergência de Sabedoria de Macau	15/12/2011	\$ 31,000.00	澳門青年社會調查研究資助計劃。 Plano de financiamento «Pesquisa e análise social sobre os jovens em Macau».
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	11/08/2011	\$ 98,500.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。(2011/2012學年第4期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (4.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	23/11/2011	\$ 42,000.00	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2012.
	15/12/2011	\$ 42,400.00	(註 Observação c)。
	05/07/2012	\$ 3,000.00	資助2012年青年社團年度活動。(第2期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2012 (2.ª prestação).
	12/09/2012	\$ 130,033.00	(註 Observação s)
	18/09/2012	\$ 1,599,430.00	(註 Observação t)
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	11/05/2012	\$ 2,900.00	向2012年1月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:1)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Janeiro de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 1).
	16/05/2012	\$ 6,000.00	向2011年8月至11月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:3)。

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	16/05/2012		Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Agosto e Novembro de 2011, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 3).
	23/05/2012	\$ 9,328,614.00	向2012年5月至6月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：6,184）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Maio e Junho de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 6.184).
	26/06/2012	\$ 1,330.00	向2012年3月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：1）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Março de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 1).
	05/07/2012	\$ 323,408.00	向2011年9月至2012年5月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：66）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Setembro de 2011 e Maio de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 66).
	24/07/2012	\$ 17,397,304.00	向2012年4月至7月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：14,700）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Abril e Julho de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 14.700).
	01/08/2012	\$ 5,800.00	向2011年9月至2012年1月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：2）。

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	01/08/2012		Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Setembro de 2011 e Janeiro de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 2).
	03/08/2012	\$ 1,019,774.00	向2011年10月至2012年7月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：214）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 e Julho de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 214).
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Club de Macau Central	15/12/2011	\$ 23,450.00	(註 Observação c)
松山扶輪青年服務團 Rotaract Club of Guia	15/12/2011	\$ 19,000.00	
澳門扶輪青年團 Rotaract Clube de Macau	15/12/2011	\$ 44,800.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	11/08/2011	\$ 46,850.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第4期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (4.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	03/07/2012	\$ 2,174.30	資助參加“第1屆兩岸四地學校輔導國際學術研討會”。 Concessão de subsídio para participação na «1.ª Conferência Internacional sobre Serviço de Aconselhamento das Escolas das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
	12/09/2012	\$ 88,147.00	(註 Observação s)
	13/09/2012	\$ 1,584,490.00	資助為離校學生支援服務。（2012/2013學年第1期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de apoio aos alunos que abandonaram a escola (1.ª prestação do ano lectivo 2012/2013).
	18/09/2012	\$ 382,555.00	(註 Observação t)
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua Bairro Fai Chi Kei	15/12/2011	\$ 62,000.00	(註 Observação c)
澳門中國語文學會青年部 Secção Juvenil da Associação de Literatura Chinesa de Macau	15/12/2011	\$ 12,000.00	(註 Observação c)
新馬路坊眾互助會——青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	15/12/2011	\$ 15,000.00	(註 Observação c)
	05/07/2012	\$ 40,000.00	資助2012年青社團年度活動。(第2期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2012 (2.ª prestação).
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	15/12/2011	\$ 65,000.00	(註 Observação c)
澳門中山三鄉鎮同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos da Povoação de Sam Heong de Macau	15/12/2011	\$ 50,000.00	
斗門同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Tao Mun	15/12/2011	\$ 40,000.00	
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Empregados de Escritório de Macau	15/12/2011	\$ 13,750.00	
澳門公務專業人員協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	15/12/2011	\$ 40,000.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心(青年部) Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção da Igreja Metodista de Macau	15/12/2011	\$ 12,336.40	(註 Observação c)
	11/06/2012	\$ 20,250.00	(註 Observação f)
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	15/12/2011	\$ 6,000.00	(註 Observação c)
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	02/02/2012	\$ 22,000.00	(註 Observação d)
	05/07/2012	\$ 157,259.00	(註 Observação l)
	20/08/2012	\$ 16,546,000.00	(註 Observação q)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	08/08/2011	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	06/02/2012	\$ 14,253.10	資助舉辦2012年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2012.

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/08/2011	\$ 222,250.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第4期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (4.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	03/02/2012	\$ 20,135.50	資助“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão do subsídio para o Projecto de Apoio à Aprendizagem dos Alunos Imigrantes.
	11/06/2012	\$ 40,000.00	資助舉辦“2012擁抱正能量-中國台灣學習交流團”。 Concessão de subsídio para realização de uma visita de intercâmbio a Taiwan, China sob o tema «Energia positiva 2012».
	03/07/2012	\$ 2,300.00	資助參加“第1屆兩岸四地學校輔導國際學術研討會”。 Concessão de subsídio para participação na «1.ª Conferência Internacional sobre Serviço de Aconselhamento das Escolas das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
	12/09/2012	\$ 284,305.00	(註 Observação s)
	18/09/2012	\$ 2,290,747.50	(註 Observação t)
楊文傑 Ieong Man Kit	22/06/2012	\$ 4,060.00	(註 Observação h)
廖鳳穎 Lio Fong Weng	22/06/2012	\$ 5,635.00	
吳海儀 Ng Hoi I	22/06/2012	\$ 9,380.00	
鄧家杰 Tang Ka Kit	22/06/2012	\$ 10,150.00	
葉靜雯 Yip Cheng Man	22/06/2012	\$ 9,520.00	
黃白妙 Wong Pak Mio	22/06/2012	\$ 15,000.00	
謝明華 Che Meng Wa	27/06/2012	\$ 7,910.00	(註 Observação h)
何小薇 Ho Sio Mei	27/06/2012	\$ 8,645.00	
何小敏 HoSio Man	27/06/2012	\$ 8,400.00	

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
楊文傑 Ieong Man Kit	27/06/2012	\$ 4,060.00	(註 Observação h)
江尚武 Kong Seong Mou	27/06/2012	\$ 9,765.00	
李思思 Lei Si Si	27/06/2012	\$ 8,610.00	
李善鳴 Lei Sin Meng	27/06/2012	\$ 8,260.00	
彭頌恩 Pang Chong Ian	27/06/2012	\$ 3,885.00	
黃泳欣 Vong Weng Ian	27/06/2012	\$ 10,115.00	
歐陽華芳 Ao Ieong Wa Fong	27/06/2012	\$ 9,065.00	
陳盛賢 Chan Seng In	27/06/2012	\$ 8,225.00	
鄭啟聰 Cheang Kai Chong	27/06/2012	\$ 8,645.00	
曹衍儀 Chou In I	27/06/2012	\$ 8,785.00	
馮詠儀 Fong Weng I	27/06/2012	\$ 7,700.00	
劉藝良 Lau Ngai Leong	27/06/2012	\$ 9,415.00	
鄭宇菁 Chiang U Cheng	27/06/2012	\$ 9,695.00	
楊君紹 Ieong Kuan Sio	27/06/2012	\$ 9,800.00	
李曉君 Lei Hio Kuan	27/06/2012	\$ 6,930.00	
梁宇堯 Leong U Io	27/06/2012	\$ 8,295.00	
黃嘉怡 Wong Ka I	27/06/2012	\$ 9,310.00	
黃傑森 Wong Kit Sam	27/06/2012	\$ 8,330.00	
徐家滿 Choi Ka Mun	29/06/2012	\$ 5,320.00	
陳燕霞 Chan In Ha	03/07/2012	\$ 10,115.00	

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
張曼菱 Cheong Man Leng	03/07/2012	\$ 8,347.50	(註 Observação h)
鍾富添 Chong Fu Tim	03/07/2012	\$ 8,890.00	
郭嘉琪 Kwok Ka Kei	03/07/2012	\$ 10,115.00	
林俊豐 Lam Chon Fong	03/07/2012	\$ 9,765.00	
梁凱彤 Leong Hoi Tong	03/07/2012	\$ 7,700.00	
吳美玲 Ng Mei Leng	03/07/2012	\$ 9,240.00	
梁志峰 Leong Chi Fong	03/07/2012	\$ 9,625.00	
伍慧詩 Ng Wai Si	03/07/2012	\$ 8,680.00	
區健華 Au Kin Wa	03/07/2012	\$ 10,010.00	
陳振威 Chan Chan Wai	04/07/2012	\$ 9,152.50	
劉嘉良 Lao Ka Leong	04/07/2012	\$ 9,502.50	
楊婉珊 Ieong Un San	04/07/2012	\$ 9,222.50	
關秋韻 Kuan Chao Wan	04/07/2012	\$ 8,365.00	
林銳雄 Lam Ioi Hong	04/07/2012	\$ 7,700.00	
李善豪 Lee Sin Hou	04/07/2012	\$ 7,840.00	
譚泳濠 Tam Weng Hou	04/07/2012	\$ 7,210.00	
王錦成 Wong Kam Seng	04/07/2012	\$ 8,032.50	
馮思偉 Fong Si Wai	04/07/2012	\$ 6,615.00	
黎嘉詠 Lai Ka Weng	04/07/2012	\$ 5,740.00	
劉寶詩 Lao Pou Si	04/07/2012	\$ 6,195.00	

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
吳珈欣 Ng Ka Ian	05/07/2012	\$ 6,965.00	(註 Observação h)
陳迪元 Chan Tek Un	06/07/2012	\$ 10,850.00	
邱家良 Iao Ka Leong	06/07/2012	\$ 9,170.00	
龔天朗 Kong Tin Long	06/07/2012	\$ 10,570.00	
區碧池 Ao Pek Chi	20/07/2012	\$ 8,960.00	資助“提供實習機會”的實習津貼。(2012年7月至11月) Concessão do subsídio para estágio de «Oportunidades de Estágio para Jovens» (Julho a Novembro de 2012).
梁樂瑤 Leong Lok Io	20/07/2012	\$ 9,362.50	
黃羽玲 Wong U Leng	20/07/2012	\$ 9,467.50	
梁家俊 Leong Ka Chon	31/08/2012	\$ 4,480.00	(註 Observação h)
施魏 Si Ngai	31/08/2012	\$ 4,480.00	
陳康琪 Chan Hong Kei	31/08/2012	\$ 6,265.00	
呂嘉敏 Loi Ka Man	31/08/2012	\$ 5,215.00	
蕭苑慈 Sio Un Chi	31/08/2012	\$ 5,600.00	
鄧健榮 Tang Kin Weng	31/08/2012	\$ 7,805.00	
黃錦燊 Wong Kam San	31/08/2012	\$ 3,220.00	
	31/08/2012	\$ 3,465.00	

註：

- a. 資助舉辦“倡設健康小賣部”計劃。(2011/2012學年)
- b. 資助舉辦活動。
- c. 資助2012年青年社團年度活動。(第1期)

Observações:

- a. Concessão do subsídio para realização do Programa da Criação do Bar Saudável (Ano lectivo de 2011/2012).
- b. Concessão do subsídio para realização de actividades.
- c. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2012 (1.ª prestação).

- d. 向優異學生頒發蓮花獎。(2011/2012學年)
- e. 資助購買有關預防流感物資設備。
- f. 資助青年社團暑期活動計劃。
- g. 資助2011/2012學年融合教育。(第2期)
- h. 資助舉辦“2012年青年善用餘暇計劃”。
- i. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2012”的參賽補貼(2對2機械人足球比賽及機械人創意比賽)。
- j. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2012”的參賽補貼(多足馬達短跑、C型二足短跑、重心短跑、自由體操、舞蹈、武術及障礙賽)。
- k. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2012”的參賽補貼(所有中階比賽項目)。
- l. 為2011/2012學年免費教育津貼補充發放。
- m. “澳門青少年科技創新作品選拔活動2012”的參賽補貼。
- n. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2012”的參賽補貼(所有初階比賽項目)。
- o. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2012”的參賽補貼(機械人綜合技能比賽——高中組)。
- p. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2012”的參賽補貼(機械人綜合技能比賽——初中組及小學組)。
- q. 免費教育津貼。(2012/2013學年第1期)
- r. 補發2011/2012學校年度學費津貼。
- s. 資助輔導機構開展幼兒教育輔導服務。(2012/2013學年第1期)
- t. 資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。(2012/2013學年第1期之上半期)

二零一二年十一月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$69,550.00)

- d. Atribuição do Prémio Flor de Lótus aos estudantes com classificação de excelência (Ano lectivo de 2011/2012).
- e. Concessão do subsídio para aquisição de materiais e equipamentos para prevenção contra gripe.
- f. Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis.
- g. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2011/2012 (2.ª prestação).
- h. Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2012».
- i. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade de Ciência Robótica Integrada 2012 (Jogo de futebol entre robôs de dois contra dois e concurso criativo de robôs) — compensação monetária.
- j. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade de Ciência Robótica Integrada 2012 (corridas de várias modalidades, ginástica, dança, artes marciais e competição com obstáculos) — compensação monetária.
- k. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade de Ciência Robótica Integrada 2012 (todas as competições a nível médio) — compensação monetária.
- l. Concessão do subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo 2011/2012.
- m. Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2012 — compensação monetária.
- n. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade de Ciência Robótica Integrada 2012 (todas as competições a nível básico) — compensação monetária.
- o. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade de Ciência Robótica Integrada 2012 (competições de robôs com técnicas globais — grupo do ensino secundário complementar) — compensação monetária.
- p. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade de Ciência Robótica Integrada 2012 (competições de robôs com técnicas globais — grupo do ensino primário e secundário geral) — compensação monetária.
- q. Subsídio de escolaridade gratuita (1.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
- r. Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2011/2012.
- s. Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços aos alunos do ensino infantil (1.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
- t. Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (1.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Novembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 69 550,00)

公 告**Anúncios**

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制內第一職階首席翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）二缺；

編制外合同第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一二年十一月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$920.00）

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

編制外合同技術輔助人員組別第一職階二等行政技術助理員（行政範疇）十五缺；

散位合同運輸範疇特別職程第一職階重型車輛司機六缺。

二零一二年十一月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$881.00）

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Novembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Quinze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Seis lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da área de actividade de transporte, da carreira especial, em regime de contrato de assalariamento.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Novembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

旅 遊 局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****公 告****Anúncios**

為填補旅遊局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, que se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turis-

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月六日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$920.00）

按照刊登於二零一二年八月十五日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內特別職程傳譯及翻譯範疇第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）三缺。茲根據第23/2011號行政法規第十九條第二款之規定，確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）。

二零一二年十一月七日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$754.00）

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月八日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$754.00）

mo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial da área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012, de que, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Centro «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月八日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$852.00）

為旅遊局以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月八日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$852.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

高等 教育 輔 助 辦 公 室

公 告

為填補本辦編制內壹缺及編制外合同五缺之助理技術員範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員，經二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, e disponibilizada no *website*

行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的规定，投考人專業面試名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

二零一二年十一月九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES; cinco lugares em regime de contrato além do quadro do GAES, área de técnico auxiliar, e da carreira de assistente técnico administrativo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Novembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門大學

公告

（公開招標編號：PT/014/2012）

根據社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝家具—圖書館進行公開招標。

有意競投者可從二零一二年十一月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的供應及安裝家具之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一二年十一月十九日上午十一時在澳門大學何賢中心HG01室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一二年十二月十七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾肆萬元正（\$140,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年十二月十八日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一二年十一月七日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º PT/014/2012

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de mobília na biblioteca no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 14 de Novembro de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores da mobília a fornecer e instalar no âmbito deste concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 19 de Novembro de 2012, no Centro de Conferências Ho Yin, Sala HG01 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 17 de Dezembro de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 18 de Dezembro de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 7 de Novembro de 2012.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncios

第04/DOA/2012號公開招標

Concurso Público n.º 04/DOA/2012

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出的批示，為澳門理工學院總部及院外校舍/中心所有設施及設備提供清潔服務進行公開招標，服務地點如下：

- (1) 澳門理工學院總部（高美士街及羅理基博士大馬路）（明德樓學生宿舍除外）。
- (2) 澳門理工學院獲多利十九樓（新口岸宋玉生廣場335-341號獲多利中心十九樓）。
- (3) 澳門理工學院成人教育及特別計劃中心/語言文化中心（馬交石砲台馬路電力公司大廈七樓及八樓）。
- (4) 澳門理工學院藝術高等學校（新口岸柏林街星海豪庭紅星閣第三座二樓平台及漁翁街230號海洋工業中心第二期五樓A單位）。
- (5) 澳門理工學院博彩教學暨研究中心（氹仔潮州街48-52號金利達花園地下及一樓）。

該服務為期三十六個月，由二零一三年一月一日至二零一五年十二月三十一日止。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關《招標計劃書》和《承投規則》。

投標書的有效期為九十日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一二年十一月十九日上午十時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

競投人須在二零一二年十一月二十九日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處。

開啟投標書定於二零一二年十一月三十日上午十時在羅理基博士大馬路/高美士街澳門理工學院明德樓六樓M609室舉行。

競投人須繳交澳門幣肆拾捌萬玖仟陸佰元整（\$489,600.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos serviços de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau», com os seguintes locais:

- (1) Sede do Instituto Politécnico de Macau (excepto residência de Estudantes do Edifício Meng Tak) (sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes e na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues);
- (2) Instituto Politécnico de Macau, 19.º andar do Edifício «Hotline» (sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 19.º andar);
- (3) Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais e Centro de Certificação de Língua (sitos na Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 7.º e 8.º andares);
- (4) Escola Superior de Artes (sita na Rua de Berlin, Edifício Magnificent Court, Bloco 3, 2.º andar, e na Rua de Pescadores, n.º 230, Edifício Ocean Industrial, Bloco 2, 5.º andar, fracção A);
- (5) Centro Pedagógico e Científico na Área de Jogo (sito na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52 Edif. King Light Garden, Taipa).

O prazo de duração da prestação de serviços é de trinta e seis meses, contados desde 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2015.

O «Programa do Concurso» e o «Caderno de Encargos» encontram-se disponíveis para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até 90 dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem encontrar-se pelas 10,00 horas, no dia 19 de Novembro de 2012, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, para ouvirem a explicação do «programa do concurso».

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 29 de Novembro de 2012.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á na sala M609, 6.º andar do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues/Rua de Luís Gonzaga Gomes, pelas 10,00 horas do dia 30 de Novembro de 2012.

Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 489 600,00 (quatrocentas e oitenta e nove mil e seiscentas patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

二零一二年十一月八日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$2,375.00)

第06/DOA/2012號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出的批示，為“澳門理工學院購置弧形銀幕投影顯示系統”進行公開招標。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關《招標計劃書》和《承投規則》。

投標書的有效期為九十日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一二年十一月十九日上午十時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

競投人須在二零一二年十一月二十九日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處，並須繳交澳門幣叁萬陸仟元整（\$36,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

開啟投標書定於二零一二年十一月三十日上午十時在羅理基博士大馬路/高美士街澳門理工學院明德樓6樓M603室舉行。

二零一二年十一月八日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山

Instituto Politécnico de Macau, aos 8 de Novembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

Concurso Público n.º 06/DOA/2012

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição do sistema simulador de projecção em tela curva do Instituto Politécnico de Macau».

O «Programa do Concurso» e o «Caderno de Encargos» encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até 90 dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Para o esclarecimento, os concorrentes devem estar presentes na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, pelas 10,00 horas do dia 19 de Novembro de 2012.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 29 de Novembro de 2012. Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á na sala M603, 6.º andar do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues/Rua de Luís Gonzaga Gomes, pelas 10,00 horas do dia 30 de Novembro de 2012.

Instituto Politécnico de Macau, aos 8 de Novembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos

本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

第一職階一等技術員一缺；

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術輔導員二缺。

二零一二年十一月八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

通告

批示編號：020/IFT/2012

按照第26/2009號行政法規第二十二條及《行政程序法典》第三十七條至第四十三條，並根據八月二十八日第45/95/M號法令第十三條的規定，本人決定：

一、授權本學院的以下主管及職務主管，以便根據法律規定批准其屬下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理：

(一) 旅業及酒店業學校校長Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra；

(二) 技術暨學術輔助部處長朱振榮；

(三) 望廈迎賓館館長羅嘉賢；

(四) 職務主管：黎穎超、李嘉汶、李潔荷、潘小娟、馮若華、黃日華、關慧茵、吳家輝、蘇慶富、戴麗萍、黃國榮、林寶玉、聶囀嬰及柯敏姬；

(五) 行政副經理黃育山。

二、根據二零零九年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的旅遊學院通告（第1/2009號行政管理委員會授權決議）第二款之規定，將許可不超過澳門幣壹仟元（\$1,000）之開支權限轉授予本學院以下主管及職務主管：

(一) 旅業及酒店業學校校長Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra；

definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Novembro de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Aviso

Despacho n.º 020/IFT/2012

Nos termos do disposto nos artigos 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e nos artigos 37.º a 43.º do Código do Procedimento Administrativo e no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, determino:

1. São delegadas nas chefias e chefias funcionais deste Instituto as minhas competências próprias para autorizar o gozo de férias e decidir sobre justificação das faltas do pessoal subordinado, desde que observados os pressupostos legais, sendo o seguinte:

1) Directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra;

2) Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico, Chu Chan Weng;

3) Directora da Pousada de Mong-Há, Lo Ka In Helena;

4) Chefias funcionais: Lai Weng Chio, Lei Ka Man, Lei Kit Ho, Pun Sio Kun, Fong Ieok Wa, Wong Iat Wa, Kuan Vai Ian, Ng Ka Fai, Sou Heng Fu, Tai Lai Peng, Vong Kuok Veng, Lam Pou Lok, Nip Kuok Ieng e O Man Kei;

5) Gerente assistente executivo, Wong Yuk Shan.

2. É subdelegada nas chefias e chefias funcionais deste Instituto a competência para autorizar despesas até ao limite de \$1000,00 (mil patacas), nos termos do disposto no n.º 2 do Aviso do Instituto de Formação Turística (Deliberação de delegação de competências n.º 1/2009 do Conselho Administrativo), publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2009, sendo o seguinte:

1) Directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra;

(二) 技術暨學術輔助部處長朱振榮；

(三) 望廈迎賓館館長羅嘉賢；

(四) 職務主管：黎穎超、李嘉汶、李潔荷、潘小娟及吳家輝；

(五) 行政副經理黃育山。

三、是次授權及轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、廢止公布於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的二月二日第004/IFT/2012號批示。

六、自二零一二年九月二十五日起，旅遊學院望廈迎賓館館長羅嘉賢在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年十一月一日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,317.00)

2) Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico, Chu Chan Weng;

3) Directora da Pousada de Mong-Há, Lo Ka In Helena;

4) Chefias funcionais: Lai Weng Chio, Lei Ka Man, Lei Kit Ho, Pun Sio Kun e Ng Ka Fai;

5) Gerente assistente executivo, Wong Yuk Shan.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. É revogado o Despacho n.º 004/IFT/2011, de 2 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012.

6. São ratificados os actos praticados por Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há, do Instituto de Formação Turística, no âmbito das presentes delegação e subdelegação de competências, desde 25 de Setembro de 2012.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Formação Turística, 1 de Novembro de 2012.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 317,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 凌倩貞.....	81.56
2.º 周非凡.....	81.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十一月八日行政管理委員會會議確認)

二零一二年十月三十日於社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leng Sin Cheng.....	81,56
2.º Chao Fei Fan	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 8 de Novembro de 2012).

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Outubro de 2012.

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 吳美娟

正選委員：首席技術員 關冠群

財政局二等高級技術員 梁鍵璋

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

O Júri:

Presidente: Ng Mei Kun, adjunto-técnico especialista.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica principal; e

Leong Kin Cheong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncio

社會保障基金為填補以編制外合同任用的下列空缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

高級技術員組別第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺；

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior;

技術員組別第一職階一等技術員一缺；

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員十二缺。

Doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年十一月七日於社會保障基金

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Novembro de 2012.

行政管理委員會主席 葉炳權

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

公告

Anúncios

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等行政技術助理員三缺的限制性普通晉級開考，准

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Bole-*

考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術員五缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局以編制外合同任用的下列空缺：

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員四缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

tim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas, providas em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年十一月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制技術稽查職程第一職階首席特級技術稽查一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等高級技術員七缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

“建造路環消防局臨時救護車清洗中心工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：石排灣填海區工業區“F”地段。
4. 承攬工程目的：建造工程。
5. 最長施工期：180天（一百八十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$210,000.00（澳門幣貳拾壹萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年十二月七日（星期五）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一二年十二月十一日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因

Concurso público para

«Construção do Centro Provisório para lavagem de ambulâncias do CB de Coloane»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Lote «F» da Zona Industrial do Aterro de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: construção.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 210 000,00 (duzentas e dez mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 7 de Dezembro de 2012, sexta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 11 de Dezembro de 2012, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por

颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$460.00（澳門幣肆佰陸拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年十一月二十一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年十一月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,774.00）

motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 460,00 (quatrocentas e sessenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 21 de Novembro de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員一缺，於二零一二年八月一日第三十一期及八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告，根據第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsc.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da car-

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，將有關准考人確定名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，亦已上載於本局網頁（www.dscg.gov.mo），以供查閱。

二零一二年十一月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

reira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujos avisos de abertura foram publicados nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.ºs 31 e 33, II Série, de 1 e 15 de Agosto de 2012, respectivamente, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

郵政局

名單

郵政局為填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
楊越強.....	74.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年十月二十九日的批示確認）

二零一二年十月十九日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局公共接待中心科長 錢偉明

正選委員：郵政局特級技術輔導員 何秋華

教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

按照刊登於二零一二年五月三十日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Ut Keong.....	74,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chin Vai Meng, chefe da Secção Central de Atendimento de Público da DSC.

Vogais efectivos: Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em

職開考，以個人勞動合同方式招聘（雜役範疇）第一職階勤雜人員一缺（試用期為合同首90日），現公佈最後評核名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	梁麗芳	73.50
2.º	陸惠心	69.50
3.º	陳子健	62.50
4.º	郭劍波	61.50
5.º	陳麗好	60.50
6.º	羅麗嬌	59.50
7.º	司徒仲浣	59.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：27名

因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試不合格被淘汰之投考人：20名

因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：20名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年十一月一日的批示確認）

二零一二年十月二十六日於郵政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁婉冰

正選委員：特級郵務文員 楊樹清

特級技術輔導員 何秋華

（是項刊登費用為 \$2,385.00）

regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 90 dias), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong Lai Fong	73,50
2.º	Loc Vai Sam	69,50
3.º	Chan Chi Kin	62,50
4.º	Kuok Kim Po	61,50
5.º	Chan Lai Hou	60,50
6.º	Lo Lai Kio	59,50
7.º	Ssu Tu Chung Wan	59,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: 27;

Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 2.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 20;

Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 20.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Un Peng, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Ieong Su Cheng, oficial de exploração postal especialista; e

Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 385,00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

一、個人勞動合同人員

技術員職程第一職階一等技術員（資訊科技範疇）一缺；

二、編制外合同人員

精密儀器保養助理技術員職程第一職階特級精密儀器保養助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年十一月五日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

郵政局為填補個人勞動合同人員（機電範疇）第一職階二等技術員一缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

二零一二年十一月七日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$881.00）

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares destes Serviços:

1. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia da informação, da carreira de técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Novembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, do trabalhador contratado em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Novembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

建設發展辦公室

公告

「石排灣公共房屋CN5a地段社會設施裝修工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：石排灣CN5a地段公共房屋內。
4. 承攬工程目的：社會設施裝修。
5. 最長施工期：240（二百四十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$680,000.00（澳門幣陸拾捌萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一二年十二月十三日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一二年十二月十四日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

*Concurso Público para
«Empreitada de Remodelação de Equipamentos Sociais do Lote
CN5a na Habitação Pública no Seac Pai Van»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Lote CN5a da Habitação Pública de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: remodelação de equipamentos sociais.
5. Prazo máximo de execução: 240 (duzentos e quarenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 680 000,00 (seiscentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 13 de Dezembro de 2012, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 14 de Dezembro de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一二年十二月四日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年十一月八日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 2 000,00 (duas mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 4 de Dezembro de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Novembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

李皓欣.....70.31

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年十一月五日的批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lei Hou Ian70,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2012).

二零一二年十月二十九日於電信管理局

典試委員會：

代主席：電信管理局二等技術員 莫美蓮

正選委員：社會工作局特級技術員 葉炳聰

候補委員：電信管理局二等技術員 黃麗娟

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 29 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente, substituta: Mok Mei Lin, técnica de 2.ª classe da DSRT.

Vogal efectivo: Ip Peng Chong, técnico especialista do IAS.

Vogal suplente: Wong Lai Kun, técnica de 2.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年十一月七日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para as seguintes vagas:

I. Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

能源發展辦公室

公告

為填補經由能源發展辦公室個人勞動合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯二缺，現根據第14/2009號法律《公務

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publi-

人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十一月八日於能源發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

cado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 8 de Novembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

運輸基建辦公室

公告

按照刊登於二零一二年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本辦公室以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術輔助人員組別之行政人員範疇第一職階二等行政技術助理員兩缺，茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，准考人專業面試名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室或可瀏覽本辦公室網頁www.git.gov.mo。

二零一二年十一月七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$989.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na *internet* do GIT (www.git.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 7 de Novembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)